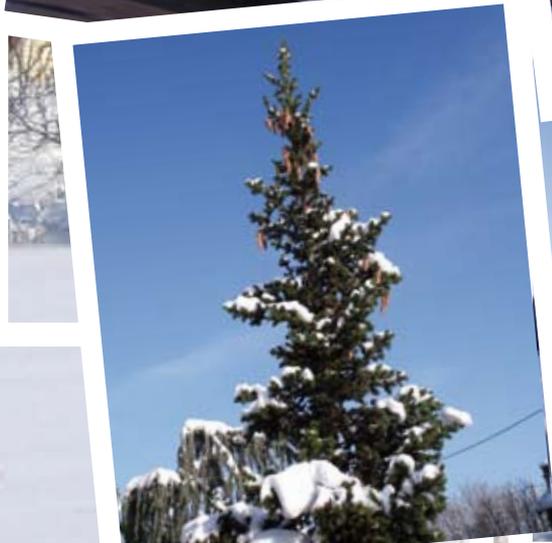
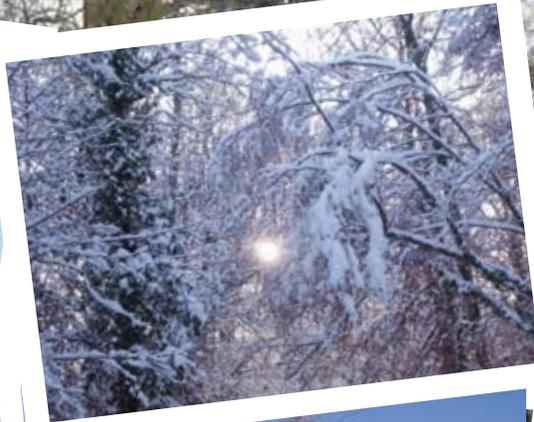




Le Messenger

HOCHSTATT
N°28 - JANVIER 2011



SOMMAIRE

2	Le mot du Maire
3	En quelques lignes
5	Perspectives 2011
6	Obligations des riverains
6	Départ à la retraite Daniel SCHMITT
6	Recrutement Elodie BOHRER
7	Donneurs de sang
7	Nouveaux commerçants
8	Les élections cantonales
9	Les amis de l'orgue
10	Conseil de Fabrique de l'église
11	CPI
12	ASCL Section échecs
13	ASCL Gala de danse et de gymnastique
13	ASCL Gym multi-sports
13	ASCL Yoga
14	ASCL Chi-Gong
14	ASCL Danse de salon
15	ASCL Découverte nature
17	ASCL Gymnastique adultes
17	ASCL Skat
18	AOSE
19	Musique
21	Ecole de musique
22	Comité des fêtes
22	Chorale
23	ASH
26	ASCL Poème
27	Classe verte CE2 et CM1
28	Découverte de la forêt
29	Au fil des mois
34	Périscolaire
34	Ecole maternelle
35	Ecole élémentaire
36	Richter 2010
36	Sentiers
37	Oeuvre Schyrr
39	Une eau de qualité
40	Etat civil
41	Décès Mme SCHILLINGER
42	Manifestations 2011

NOUS REMERCIONS :

BACH Danièle
BACH Antoine
BARTH Marie-Thérèse
BRENDER Béatrice
DOPPLER Régis
GASZTYCH Catherine
HECKLEN Matthieu et Marie-Odile
KEGLER Thierry
LENGERT René
LINDAUER Nicole
LOCHER Guy
LOETSCHER Lucien
LOVATO Christian
PRINZBACH David
REYMANN Isabelle
REYMOND Joffrey
SCHYRR Maurice
STREHLER Jean-François
SAUNER Jean-Marie
SIEGEL Emmanuel
SOTHER Jean-Marie
WEIGEL Josiane
WILLEMANN Michel
WINDENBERGER Nathalie
WIOLAND Noémie

Directeur de la publication :
Michel Willemann

Comité de rédaction :
La commission d'information

Impression : Est Imprim

Tirage : 1100 exemplaires

Mairie de Hochstatt :
Tél : 03 89 06 24 33 - Fax : 03 89 06 34 39
www.hochstatt.fr

Mise en page :
Carole STEIN - 06 21 62 39 37

Un grand merci à toutes les personnes qui nous ont fourni photos et documents pour illustrer ce bulletin

Bonjour 2011.

Le seuil d'une nouvelle année est à présent franchi.

Très sincèrement et du fond du cœur, permettez-moi de vous souhaiter en mon nom personnel, celui de mon épouse et de toute l'équipe municipale, élus et agents, nos meilleurs vœux pour l'année 2011.

A l'instar des années précédentes, 2010 a été marquée par de terribles catastrophes naturelles, de graves problèmes économiques et financiers, mais aussi par la montée en puissance du terrorisme et plus proche de nos territoires de l'individualisme et de l'égoïsme.

Dans un contexte difficile, très difficile, je me répète d'années en années, j'é mets des vœux d'optimisme et d'espoir mais aussi de bon sens où, chacun dans son rôle, nous puissions enfin retrouver une vie harmonieuse, une vie de bonheur, sans conflits.

Malgré toutes ces difficultés et plus particulièrement financières, l'équipe municipale travaille dans cet esprit d'amélioration du bien vivre quotidien, bien vivre, mais aussi sécurité et aménagements destinés à tous.

J'ose simplement espérer que des décisions gouvernementales, certes nécessaires, mais prises un peu hâtivement n'aggravent pas la fiscalité des ménages sans que cela ne « profite » intégralement aux collectivités territoriales locales déjà trop largement sollicitées.

Mais cela n'entame pas ma détermination, bien au contraire, à résoudre au quotidien ces problèmes et à aller de l'avant raisonnablement, en fonction de nos moyens.

Les investissements permettant la sécurisation de nos rues, la préservation et la valorisation de notre patrimoine bâti, les travaux permettant l'accès aux bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite et les économies d'énergies seront poursuivis.

Ils paraissent indispensables et soutiendront également l'activité économique des entreprises. Je regrette d'ailleurs amèrement la volte-face du gouvernement, qui, d'un revers de la main, pardon, qui par décret, a décidé de geler les projets de production d'énergies vertes sans se soucier des études et frais déjà engagés.

Avant de conclure, je voudrais à nouveau remercier chaleureusement les forces vives de nos associations œuvrant au profit de la collectivité villageoise, sans oublier nos sapeurs-pompiers volontaires.

Je vous souhaite bonne lecture de ce message et vous réitère mes meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Michel WILLEMANN



RÉALISATIONS 2010

RUE HAENLIN



Non sans difficultés, les travaux de la Rue Haenlin ont été achevés au courant du mois de mars 2010 : qui ont eu pour objet l'enfouissement des réseaux secs, l'éclairage et l'aménagement des espaces verts. Ce chantier a été réceptionné le 17.06.2010.

ABORDS DE LA MAIRIE

Les études d'aménagement réalisées par l'atelier « Villes et Paysages » ont été validées par le Conseil Municipal. Les travaux seront projetés en 2 phases.

La première phase comportera l'aménagement du carrefour Grand' Rue – Rue de Zillisheim (tronçon fontaine au Monument aux Morts).

Au préalable, une nouvelle conduite d'eau sera posée partiellement et prise en charge par le Syndicat d'Alimentation en Eau Potable.

La fontaine sera déplacée et remplacée. Cet aménagement permettra ainsi une meilleure sécurisation du carrefour et un embellissement notable.

ENFOUISSEMENT DES RESEAUX SECS GRAND'RUE ET RUE DE ZILLISHEIM



L'enfouissement des réseaux secs Rue de Zillisheim et Grand' Rue est quasiment achevé. Cela a permis d'installer un nouvel éclairage public dans la Rue de Zillisheim et de sécuriser l'alimentation électrique de nombreux riverains sans compter l'enlèvement d'innombrables câbles inesthétiques. Le remplacement du transformateur attendu depuis de nombreuses années est enfin arrivé à son terme.

RUE FOLTZER ET IMPASSE DES ROSEAUX

Afin d'améliorer la qualité de la distribution de l'eau potable, la conduite obsolète de la Rue Foltzer a été remplacée ainsi que l'ensemble des branchements particuliers.

Dans l'Impasse des Roseaux, une conduite d'eau d'une dimension suffisante remplace à présent les alimentations en place.



LES ECOLES

Dans le cadre d'un programme dûment établi, les stores extérieurs pare-soleil ont été posés à l'école maternelle et à l'école élémentaire.

Le préau vandalisé courant août a été réparé.

AMENAGEMENT DE LA ZONE SPORTIVE

L'installation du terrain de football ayant débuté en 2008 touche à son but final avant quelques travaux de finition de roulage du terrain et mise en place de buts. Dans un souci d'économie et vu la quantité d'eau présente dans ce secteur, il a été décidé, en complément du captage d'eau de source, l'implantation d'un puits pour garantir l'arrosage des deux terrains.

EN QUELQUES LIGNES...

Les travaux de construction du clubhouse sont arrivés récemment à terme dans des conditions de chantier difficiles, mais le résultat est très éloquent ; les footballeurs qui prendront possession de ces locaux apprécieront certainement la qualité du chauffage et de la production d'eau chaude générée par un système de géothermie. Six forages à 100 mètres de profondeur permettent à une pompe à chaleur de récupérer les calories nécessaires à ce bâtiment.



RENOVATION DE L'EGLISE

Des travaux de maîtrise d'œuvre ont été confiés au Cabinet d'Architecture HERGOTT - HEYD - WEBER. Ces travaux à réaliser en partenariat avec le Conseil de Fabrique comporteront les travaux intérieurs, soit :

- la révision de l'installation électrique, la peinture
- la réhabilitation de l'orgue
- la consolidation du plancher de la tribune
- le nettoyage des vitraux.

Les travaux extérieurs, soit :

- le ravalement des façades
- la protection des vitraux
- la réfection de la ferblanterie
- la révision de la toiture de la nef
- la réfection de la toiture du chœur
- la mise en place éventuelle de panneaux photovoltaïques.

La phase Avant Projet Définitif est à présent validée. L'installation éventuelle de panneaux photovoltaïques sur le toit de l'église a fait l'objet d'une étude de faisabilité. Une demande au titre de l'appel à projets a été déposée auprès du Conseil Régional. Cet investissement pourrait largement contribuer à la réduction des gaz CO2 si l'Etat ne change pas ses dispositions entre-temps.

RENFORCEMENT DE LA DISTRIBUTION ELECTRIQUE

Le remplacement des transformateurs de la Rue du Moulin et le renforcement de celui de la Rue des Vosges ont été menés à bien.

BATIMENTS

La municipalité a fait usage de son droit de substitution dans la vente judiciaire de la maison 13, rue des Ecoles ; ceci dans le but de préserver la cohésion et l'aspect du centre du village. L'affectation définitive sera déterminée ultérieurement. Une étude de faisabilité pour la réalisation d'une chaufferie centralisée (chauffage urbain) est en cours.

Accessibilité de la mairie aux personnes à mobilité réduite

L'Avant Projet Sommaire pour la réalisation de cet aménagement a été également validé. Les sanitaires, un accès au sous-sol ainsi que l'accès à l'étage par un ascenseur extérieur s'avèrent indispensables afin de respecter les normes en vigueur. Le permis de construire est en cours d'instruction.

CIMETIERE



Un portail situé à l'arrière du cimetière a été mis en place. Il reste l'aménagement de l'accès principal qui est tributaire, au préalable, d'un déplacement de poteaux et de l'enfouissement de lignes électriques. L'intervention auprès d'ERDF est sollicitée pour ce projet.

RADAR DISSUASIF – RUE DE ZILLISHEIM

Un radar dissuasif est installé dans la Rue de Zillisheim afin de sensibiliser les automobilistes à leur vitesse trop souvent excessive.



PERSPECTIVES 2011

RESEAU D'EAU POTABLE

Le renouvellement partiel de la conduite d'eau de la Grand' Rue sera entrepris, préalablement aux travaux de l'aménagement du carrefour.

ECLAIRAGE PUBLIC

Le dossier de Maîtrise d'œuvre pour les travaux d'éclairage de la Rue Soland a enfin été déposé. La consultation des entreprises prévue à cet effet sera lancée au courant du premier trimestre 2011.

CARREFOUR GRAND'RUE - RUE DE ZILLISHEIM

Les marchés des entreprises sont signés. Les travaux débiteront dès que les conditions climatiques le permettront.

ACCESSIBILITE - MAIRIE

Dès notification des aides départementales et d'Etat, les entreprises seront consultées pour un démarrage espéré au courant du deuxième semestre 2011.

RENOVATION DE L'EGLISE

En fonction des retours des demandes d'aides financières, l'exécution de la 1^{ère} tranche des travaux extérieurs pourrait être entreprise au courant de l'été.

AMENAGEMENT DU CARREFOUR ROUTE DEPARTEMENTALE - RUE DE ZILLISHEIM

Les services départementaux ont approuvé l'étude de sécurité portant sur l'amélioration de la fluidité de la circulation.

Un maître d'œuvre chargé de l'établissement d'un projet d'aménagement a été sélectionné fin décembre par la municipalité pour une réalisation en 2012/2013.

DEPÔT COMMUNAL - CASERNE DES POMPIERS

En préalable à des travaux de réorganisation des locaux, une étude énergétique s'impose. Celle-ci permettra l'établissement d'un diagnostic pour rendre ce bâtiment moins vorace en énergie.

Aménagement carrefour Grand' rue – rue de Zillisheim



Aménagement carrefour Grand' rue - rue de Zillisheim

Aménagement carrefour route départementale - rue de Zillisheim



Déplacement de la fontaine



Eclairage public rue Soland



ENTRETIEN DES TROTTOIRS

Les obligations des riverains

Par temps de neige

Les propriétaires ou locataires sont tenus d'enlever la neige qui recouvre les trottoirs au droit de leur habitation. Cette neige ne doit pas être jetée sur la voie publique, mais entassée de telle façon que les bouches d'incendie et les caniveaux restent dégagés et de manière à laisser libre un cheminement piéton. Sur les voies publiques où il n'existe pas de trottoirs, un passage accès piéton doit être dégagé en bordure des propriétés. En cas de verglas, ils sont tenus de répandre du sel ou, de préférence, du sable sur le trottoir. Dans la rue, les déchets doivent être mis dans les poubelles et non dans les égouts. Les grilles placées sur les caniveaux devront également être maintenues en état de propreté de façon à garantir un écoulement aisé des eaux pluviales.

Elagage des arbres

Les propriétaires doivent élaguer leurs arbres, arbustes et haies, situés en bordure des voies publiques et privées, de manière à ce qu'ils ne gênent pas le passage des piétons et que les branches ne viennent pas toucher les câbles électrique et téléphone.

Plantations

Les distances à respecter sont de :

- 2 m au moins de la limite séparative pour les plantations destinées à dépasser 2 m de hauteur ;
- 0,50 m au moins pour les plantations ne devant pas dépasser 2 m de hauteur.

La municipalité remercie toutes les personnes qui tout au long de l'année entretiennent régulièrement les trottoirs, par un désherbage, un balayage, et le ramassage des feuilles mortes.



MOUVEMENT DE PERSONNEL



Arrivée

- Depuis le 1er février 2010, Elodie BOHRER, domiciliée à HEIDWILLER, a rejoint l'effectif municipal. Elle a été recrutée en qualité d'Adjoint Technique de 2ème classe, en remplacement de Marie-Christine FESSLER.

Désormais, c'est elle qui, consciencieusement, veille à la propreté des locaux de la mairie, des ateliers municipaux ainsi que de la salle associative.

Nous lui souhaitons la bienvenue et beaucoup de satisfactions dans sa nouvelle vie professionnelle.

Départ en retraite de M. Daniel SCHMITT

- Le 18 octobre 2010, une animation particulière régnait au rez-de-chaussée de la mairie...

En effet, comme le veut la formule consacrée, « après de bons et loyaux services » Monsieur Daniel SCHMITT, figure locale bien connue, a fait valoir ses droits à la retraite à compter du 1er août 2010. Ce jour-là, il était honoré par ses collègues et la Municipalité.

C'est dans une ambiance « bon enfant » que chacun a souhaité à l'intéressé, ainsi qu'à son épouse, le meilleur pour cette nouvelle aventure !



DON DU SANG

Le don du sang est un geste vital

En donnant votre sang, vous aiderez par exemple, les accidentés de la route, les patients souffrant de maladies graves (leucémies, cancers), les hémophiles, les nourrissons qui naissent avec un sang incompatible.

Il n'existe pas de produit capable de se substituer complètement au sang humain, le don de sang est donc irremplaçable et indispensable pour sauver une vie.

Alors, vous aussi :

Pensez-y et participez au Don du sang !

UNE COLLECTE de sang avait lieu mardi 4 janvier, vous étiez nombreux à y coopérer.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué à cet élan de solidarité.

Jean-Marie SAUNER



NOUVEAU COMMERCANT

DIGIZEN-SHIATSU & REFLEXOLOGIE PLANTAIRE



DIGIZEN-SHIATSU & REFLEXOLOGIE PLANTAIRE a ouvert ses portes dans la commune en septembre 2010 et vous accueille pour un moment de bien-être aux saveurs de l'Asie. Vous y trouverez du Shiatsu et de la réflexologie plantaire ainsi que des cours individuels de Chi-Gong et bien d'autres méthodes encore....!

Venez découvrir cette approche d'origine japonaise. Le Shiatsu est une technique de thérapie manuelle permettant d'identifier certains troubles physiques, émotionnels,... et de les corriger en rétablissant la circulation de l'énergie dans le corps au moyen de pressions des mains et des doigts.

Il contribue à l'harmonie du corps et de l'esprit. Il agit sur le stress, les contractures musculaires, soulage les petits maux du quotidien. Il est aussi

intéressant pour les femmes enceintes, les enfants, les fumeurs qui voudraient arrêter par une méthode naturelle, les sportifs, etc...



DIGIZEN-SHIATSU & REFLEXOLOGIE PLANTAIRE

Membre du Syndicat National de Shiatsu Professionnel
11b rue du Bourg 68720 Hochstatt
Du lundi au mardi de 9h à 12h00 et de 14h à 18h00
Du mercredi au vendredi 9h à 12h00 et de 14h à 18h00
Tél : 06.22.03.08.47 sur RDV



Les élections cantonales auront lieu le 20 et 27 mars 2011. Elles permettent d'élire les conseillers généraux.

Un conseiller général est une personne élue au suffrage universel direct, par tous les électeurs d'un canton, dans le cadre d'un scrutin uninominal majoritaire à deux tours.

L'ensemble des conseillers généraux élus dans un département forme le conseil général, organe d'administration du département, dont l'exécutif est confié au président du conseil général assisté de la commission permanente.

Les compétences du Conseil Général

Par la décentralisation, l'Etat a transféré une partie de ses compétences aux collectivités territoriales. Pour permettre aux Haut-Rhinois d'accéder à une meilleure qualité de vie, le Conseil Général du Haut-Rhin ajoute aux compétences obligatoires imposées par la loi, une démarche volontariste.

La collectivité facilite l'accès au logement et à l'insertion sociale. Elle fournit des aides aux familles, aux personnes âgées et handicapées, et veille à la protection de l'enfance. Elle accompagne les jeunes tout au long de leur éducation. Elle construit et rénove des collèges et des équipements sportifs, et assure le service de transport scolaire. Elle veille à la protection de l'environnement, du patrimoine, et du développement culturel. Attentive à l'expansion économique, elle facilite l'aménagement équilibré des cantons et le développement touristique, précurseur d'emplois.

Consciente de la nécessité d'une coopération à grande échelle, elle cultive des relations transfrontalières et internationales.

Le conseiller général sert souvent de lien privilégié entre l'administration départementale et les électeurs de son canton, un peu à la façon d'un député qui sert d'« interface » entre la représentation nationale (les ministères) et les administrés de sa circonscription.

Un projet de loi du 17 novembre 2010 relatif à l'élection des conseillers territoriaux et au renforcement de la démocratie locale prévoit notamment le remplacement des conseillers généraux et régionaux par des conseillers territoriaux à partir de mars 2014.

Dans la perspective des élections en mars 2014 des conseillers territoriaux, le mandat des conseillers généraux élus en mars 2011 expirera en mars 2014.



Confiez vos travaux d'hiver à Domicile Services Haute Alsace

L'hiver est là ! La nature est en proie aux premiers frimas... et vous ?

Elaguer vos arbustes et vos haies, rentrer ou couvrir vos plantes et pailler vos sols pour les protéger du gel, nettoyer et bêcher votre potager, ... :

quel que soit votre besoin, Domicile Services Haute Alsace

est LA solution pour vos travaux d'hiver.

Faites-vous aider sur simple appel au 03 89 32 78 55

Pensez aussi au déneigement de votre allée et de votre trottoir :
ayez le réflexe Domicile Services Haute Alsace !

03 89 32 78 55

www.domicile-services.com

Membre du réseau associatif La Croisée des Services

EN ROUTE VERS UNE NOUVELLE JEUNESSE !

Hochstatt peut s'enorgueillir de posséder un orgue construit par Claude-Ignace Callinet en 1836, dont le matériau d'origine est quasiment intact, ce qui est exceptionnel. Les diverses vicissitudes subies par cet instrument au cours de l'Histoire (réquisition de la tuyauterie en 1917, mise à jour d'un goût douteux...) l'auront en grande partie épargné. L'orgue devrait retrouver toute sa splendeur d'ici 2012.

Même si l'instrument est muet depuis deux années, des suites d'infiltrations d'eau le long du clocher, le projet de rénovation est en bonne voie. Grâce à la générosité des habitants et à la contribution de la Municipalité, l'Association « les amis de l'orgue Callinet de Hochstatt » a engrangé une grande partie des fonds nécessaires, même s'il reste encore des sous à trouver. La sollicitation des collectivités locales et une convention tripartite avec la Fondation du Patrimoine devraient aider à boucler le budget pour la fin 2011.

ETAT D'AVANCEMENT DU PROJET

Les infiltrations d'eau survenues en octobre 2008 nous ont malheureusement compliqué la tâche, puisqu'il faut désormais considérer deux phases dans la remise sur pied de l'instrument : la réparation et la rénovation.

Réparation

Après examen détaillé de l'instrument, il s'avère que la partie droite de l'instrument (vue depuis la nef) a beaucoup souffert des coulures d'eau : les peaux de chèvre durcies et collées sont hors d'usage, les tuyaux de bois sont décollés, le placage des claviers s'est décollé par endroit, et surtout la table en chêne du sommier s'est fendue, le bois ayant travaillé sous l'effet de l'eau. L'ensemble de la mécanique, complexe bien qu'invisible depuis la nef, doit être démonté et transporté en atelier pour réparation. Les tuyaux, partie gauche et partie droite, seront intégralement nettoyés pour assurer une homogénéité sonore.

Rénovation

Le projet de rénovation fait l'objet d'un cahier des charges rédigé avec l'aide de l'expert du Conseil Général ; sont également attendues les remarques de la Commission diocésaine des Orgues. Divers postes de travail sont envisagés : le traitement du buffet (le meuble visible depuis la nef), la réorganisation interne de la mécanique, la rénovation

générale de la mécanique (organes métalliques et organes en bois), la révision complète des sommiers (tables en bois sur lesquelles reposent les tuyaux et par lesquelles arrive l'air sous pression), la vérification complète de la tuyauterie, de l'étanchéité et du moteur électrique.

La composition de l'instrument ne sera quasiment pas modifiée. Le clavier principal retrouvera une composition proche de l'original de 1836, et sera enrichi d'une Tierce. Le deuxième clavier, ajouté par Berger en 1874, sera recomposé de manière à pouvoir mieux dialoguer avec le premier clavier, sans toutefois perdre de son originalité.

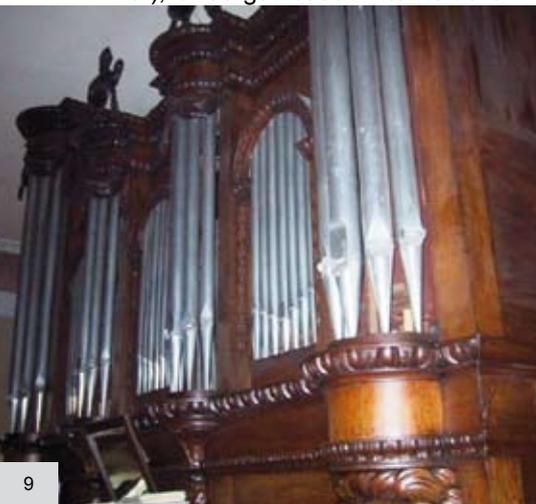
UN TRAVAIL DE FOURMI...

Lorsque l'Association est créée, il y a près de dix ans, la partie n'était pas gagnée d'avance et un simple relevage paraissait le plus réaliste : colmater les brèches pour que l'instrument puisse continuer à résonner. Grâce à la ténacité du Comité, à la participation des habitants et à la subvention communale annuelle, un vrai projet est sur le point de voir le jour : une nouvelle jeunesse pour l'orgue de Hochstatt, assise sur les solides bases de son concepteur. Qu'ils soient tous sincèrement remerciés pour leur engagement et leur contribution. Il nous reste un dernier virage à négocier, et vous pouvez nous y aider : en répondant présent à la fête paroissiale du 16 janvier, en prenant votre carte de membre (le Comité vous sollicitera en février), en venant nous rendre visite au stand pâtisserie de la Fête des Rues, en effectuant un don selon vos moyens.

... POUR DEMAIN

L'orgue Callinet est un témoin du savoir-faire des artisans, et à ce titre fait partie de notre patrimoine. Le travail de rénovation entrepris ne vise pas seulement le présent, même si le souhait le plus cher de l'organiste est qu'un instrument d'une qualité aussi exceptionnelle parle à nouveau. Le but est également de léguer aux générations futures ces joyaux de l'artisanat, et que ces perles puissent se voir, se visiter, se laisser entendre. Il ne manquera pas d'organistes pour faire résonner le Callinet de Hochstatt sous leurs doigts, du moment que l'instrument retrouve sa plénitude. Avis aux jeunes vocations !

Les Amis de l'Orgue Callinet de Hochstatt



RENOVATION INTERIEURE DE L'EGLISE

A L'AUBE D'UN GRAND CHANTIER

Notre église a besoin d'un bon coup de pinceau, d'un sol stabilisé, d'un renforcement de certaines structures, d'un éclairage adapté, et d'une remise en valeur de son mobilier. Point d'étape d'un projet en cours de gestation.

L'idée est proposée puis acceptée par le Conseil de Fabrique il y a plus d'un an. Pourquoi ne pas profiter de la rénovation de l'orgue pour rafraîchir l'intérieur du bâtiment ? La poussière étant un des pires ennemis de l'orgue, il eût été malvenu de commencer à poncer les murs une fois l'orgue rénové. Et puis, quitte à repeindre, pourquoi ne pas également revoir l'éclairage ? Et puis... la liste des travaux a commencé à prendre forme.

Pour simplifier les démarches et réaliser des économies d'échelle, le Conseil de Fabrique recourt au même cabinet d'architectes qui ébauche le projet de rénovation extérieure : l'atelier Herrgott-Heyd-Weber, qui a de solides références locales à son actif. La maîtrise d'œuvre de ce projet sera portée par la municipalité ; une convention définira les répartitions des charges.

DESCRIPTIF DES TRAVAUX

Le chantier concerne trois postes : mise aux normes de sécurité, rafraîchissement, embellissement. Il ne sera pas touché au mobilier, qui n'a que trop souffert par le passé de réformateurs trop zélés.

Electricité - Eclairage

L'installation existante sera mise aux normes et étendue. Les éléments majeurs du mobilier (maître-autel, autels latéraux, pietà) seront mis en valeur ; les emplacements-clés des acteurs des célébrations (autel, pupitre, ambon, tribune) seront équipés d'un éclairage ad hoc de manière à permettre une lecture aisée des documents de la liturgie. Un éclairage indirect et des lustres pourraient également voir le jour, de manière à créer une ambiance propre à la liturgie. Grenelles de l'environnement oblige : l'éclairage utilisera des sources lumineuses économes en énergie.

Peintures

Murs et plafonds seront rebouchés, enduits, poncés, avant d'être peints de manière à obtenir un intérieur à la fois clair, chaleureux et reposant. Les ferronneries des bancs retrouveront également une couleur proche de leur fonte d'origine.

Le mobilier en bois sera ciré et lustré.

Rénovation du sol

Les marches menant au chœur sont passablement abîmées : elles seront équipées d'un revêtement en pierre de taille s'harmonisant avec le carrelage existant. Le carrelage proche des autels latéraux est lui aussi en décrépitude : une solution est encore à l'étude. Sous les bancs, un plancher



isolant en bois assurerait un minimum de confort des pieds en hiver. A la tribune, la réfection du plancher contribuera à une meilleure insonorisation. Les gradins seront démontés et remplacés par des bancs. La balustrade sera inspectée et rénovée ; une main-courante assurera sa mise aux normes de sécurité. L'ensemble de la structure de la tribune sera renforcée.

ENCORE DES IDEES...

La statuaire, actuellement reléguée au fond de l'église, pourrait être mise en valeur entre les vitraux de la nef. Le Conseil de Fabrique réfléchit également à l'aménagement d'une chapelle de semaine, sous la tribune du côté de la pietà. L'espace, situé entre la porte d'entrée latérale et la grande porte de la nef, pourrait être aménagé pour les célébrations baptismales. Le confessionnal du fond pourrait être reconverti en présentoir pour les revues et feuillets d'informations religieuses. La sonorisation devra être améliorée. Une solution alternative de chauffage du bâtiment reste à l'étude.

... ET DES FONDS A TROUVER !

Une première estimation des travaux par le cabinet d'architectes fait état d'un montant des travaux de 140 000 €, non compris la rénovation de l'orgue gérée par les Amis de l'Orgue Callinet. La paroisse est loin de posséder une telle somme.

Nous continuerons à faire appel à votre générosité au long des prochains mois, persuadés qu'une église belle, accueillante et priante ne concerne pas que les pratiquants réguliers : si chacun est en droit d'attendre un cadre propice pour un baptême, un mariage, une cérémonie anniversaire, des funérailles, un concert, alors chacun a également le devoir de contribuer à la réalisation et à l'entretien d'un tel lieu.

Toutes les idées d'animation permettant de récolter des fonds, toutes les bonnes volontés, sont également les bienvenues. Certaines se sont déjà manifestées. Nous ne serons jamais assez nombreux pour arriver au but. Si vous avez des suggestions, n'hésitez pas à nous contacter !

LES SAPEURS-POMPIERS : CPI

Le mot du chef de corps

Je vous souhaite une très bonne année 2011, qu'elle vous apporte joie, bonheur et santé.

L'année 2010 a été marquée, pour le corps des sapeurs-pompiers de Hochstatt, par l'application opérationnelle, au mois de septembre, de la convention d'assistance mutuelle avec le corps des sapeurs-pompiers de Zillisheim.

Cette convention a été conclue en réponse au manque d'effectif en journée, du lundi au vendredi, de 7h à 18h.

En effet cette tranche horaire est particulièrement difficile à combler, car les sapeurs-pompiers du village étant pour la plupart des volontaires, ils sont tous sur leur lieu de travail ou sur les bancs de l'école.

S'il y a une intervention durant ces tranches horaires, que ce soit sur le secteur de Hochstatt ou sur celui de Zillisheim, avec départ du fourgon pompe tonne pour une intervention urgente comme un incendie, feu de cheminée, accident de circulation..... les 2 corps sont « bipés » simultanément par le Centre de Traitement des Alertes basé à Colmar.

Ainsi, il y a renfort mutuel, tant en effectifs qu'en matériel.

Suivant le motif du départ, nous sommes également appuyés par le Centre de Secours Principal de Mulhouse.

Toutes les interventions non urgentes, telles que les fuites d'eau ou des nids de guêpes, sont gérées par chaque centre. En cas de besoin, il est toujours possible de solliciter l'intervention des voisins.

Cette convention est un signe fort d'entraide entre nos 2 communes, elle est la preuve que les sapeurs-pompiers et les maires mettent tout en œuvre pour répondre dans les meilleurs délais aux besoins de secours de la population dans des conditions plutôt idéales.

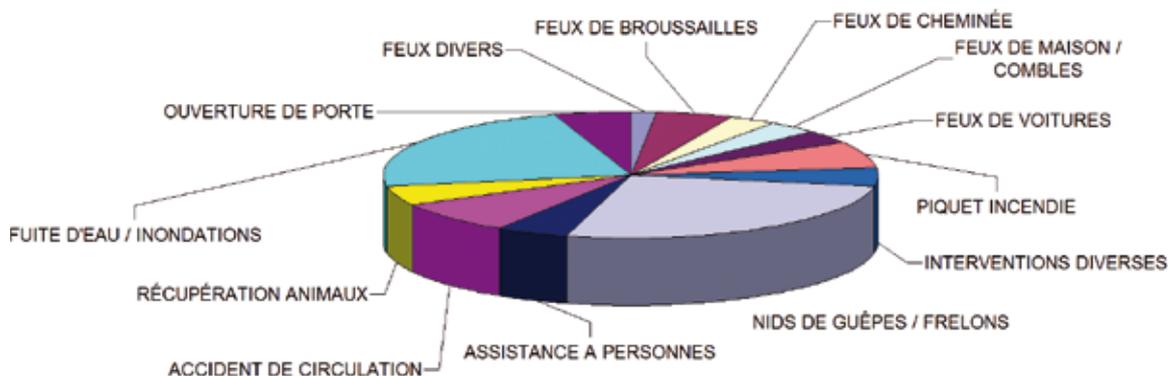
Permettez-moi également de vous rappeler que, pour tous problèmes chez vous qui nécessite l'intervention des sapeurs-pompiers (même un nid de guêpes), faites le 18 et non le numéro à dix chiffres du chef de corps ou d'un sapeur-pompier de votre connaissance. L'alerte nous sera transmise suivant l'urgence par bip ou par téléphone et directement enregistrée auprès du Centre de Traitement des Alertes : ce qui évite les intermédiaires et surtout une perte de temps.

MERCI pour le soutien et les encouragements que vous nous témoignez tout au long de l'année !



INTERVENTIONS 2010	Nb	Heure
FEUX DIVERS	1	1:00
FEUX DE BROUSSAILLES	3	3:15
FEUX DE CHEMINÉE	2	4:50
FEUX DE MAISON / COMBLES	2	3:00
FEUX DE VOITURES	2	1:42
PIQUET INCENDIE	4	14:00
INTERVENTIONS DIVERSES	3	1:00
NIDS DE GUEPES / FRELONS	16	13:50
ASSISTANCE A PERSONNES	3	2:40
ACCIDENT DE CIRCULATION	5	5:30
RÉCUPÉRATION ANIMAUX	3	1:40
FUITE D'EAU / INONDATIONS	14	13:30
OUVERTURE DE PORTE *	3	3:40
TOTAL INTERVENTIONS	61	
TOTAL EN HEURE D'INTERVENTIONS		69h47 mn

* suite à personnes ne répondant pas aux appels



En 2011 l'ASCL de Hochstatt fêtera ses 30 années d'activités !

Dans nos cours nous accueillons des enfants, des ados, des adultes, un public allant de 4 ans jusqu'aux seniors, en proposant des activités sportives, culturelles et de loisir.

Environ 400 membres se répartissent dans les 15 activités qui se déroulent régulièrement toutes les semaines et dont nous vous présentons quelques clichés.

ECHECS

Les cours sont ouverts aux joueurs de tous les niveaux, du débutant au joueur chevronné. Nos résultats en championnat départemental, très corrects la saison écoulée, sont plus modestes cette année, mais nous continuons à jouer en **division D1**. L'effectif reste stable au niveau des jeunes, grâce aux nouveaux arrivants qui comblent les départs en fin de saison.

Les séances d'entraînement pour les jeunes ont lieu chaque vendredi soir, en dehors des périodes de congés scolaires :

- de 17h00 à 18h15 pour les « 1^{ère} année » et « jeunes débutants »
- de 18h15 à 19h30 pour les « 2^{ème} année »
- de 18h00 à 19h30 pour les joueurs confirmés

Pas d'adeptes pour la séance de mardi soir réservée aux adultes, en priorité aux amateurs désireux de s'adonner à cette discipline sans les contraintes de la compétition.

Faits marquants et palmarès de la saison 2009/2010 :

Notre équipe fanion composée de 8 joueurs a passé une saison normale en Départementale D1, en terminant à la 4^{ème} place du classement. Deux équipes de jeunes cette saison, avec des résultats encourageants pour les plus jeunes.

La 10^{ème} édition du **tournoi blitz René Guerre** a enregistré un beau succès avec 124 participants. Des membres de la famille René Guerre nous ont fait l'honneur de participer à ce tournoi qui reste un des incontournables dans le département. Cette manifestation sera reconduite cette saison et aura lieu en **salle SCHYRR le 28 mai 2011**. Tous les amateurs sont les bienvenus à ce **tournoi « open »** ouvert à tous, disputé en 7 rondes de 2 x 10 minutes.

Perspectives de la saison 2010/2011 :

En championnat individuel des jeunes, participation de 9 joueurs au championnat du Haut-Rhin, dans les catégories petits poussins à minimes. Un petit poussin rate de peu le podium en terminant à la 4^{ème} place et se qualifie pour les championnats d'Alsace pour début 2011 avec 3 autres jeunes poussins et petits poussins. En championnat par équipes de jeunes, inscription de 3 équipes en championnat départemental D2J, D3J et N4J, avec l'objectif de disputer de nombreux matches. La participation aux compétitions, très bénéfique pour chacun, apporte une expérience indéniable et est synonyme de progrès en niveau de jeu.

En championnat adultes par équipes, l'objectif de maintien en Départementale D1 sera notre challenge de la saison.

Tous renseignements concernant cette activité peuvent être obtenus auprès de René Lengert, animateur de la section Echecs au 03 89 06 23 76 (email : relengert@aol.com).

Certaines informations peuvent être consultées sur le site echecs68.com.



GALA DE DANSE ET DE GYM

A la fin du mois de juin, l'ASCL a proposé son traditionnel gala de gym-danse auquel 34 enfants des sections gymniques de loisir ont participé.

Les différentes démonstrations ont ravi les parents et les amis présents.

«z'avez pas vu MIRZA» par les plus petits, les rebonds enthousiastes sur d'énormes ballons par les enfants de 6-7 ans, les prestations gymniques des plus grands et bien d'autres démonstrations ont témoigné une fois de plus du dynamisme de l'ASCL grâce aux encadrants de ces activités et à tous les bénévoles qui travaillent en synergie.



GYM MULTI-SPORTS

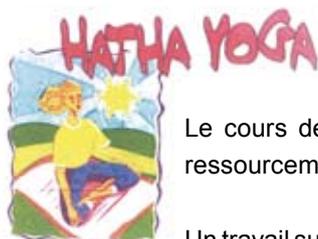
Depuis la rentrée, une nouvelle activité a vu le jour.

Tous les mercredis soirs de 18H45 à 19H45, selon le rythme scolaire, quatorze jeunes filles et garçons s'adonnent aux jeux multisports de loisir à la salle SCHYRR. Ils ont déjà pu découvrir la pratique du flag football, de l'indica, du unihockey, et des jeux aussi divers que variés du type « ballon prisonnier », « épervier en chasse », « passe à dix »... Chacun prend un réel plaisir à faire du sport en développant son épanouissement personnel, le sens de la coopération et la vie de groupe.

L'ASCL espère que cette activité destinée aux ados fera d'autres émulations afin qu'elle puisse la proposer longtemps sur son programme annuel.



YOGA



Le yoga est en plein essor à Hochstatt avec de plus en plus de participants.

Il est vrai que les bienfaits du Yoga sont multiples, aussi bien sur le plan physique que mental.

Le cours de Yoga est un « havre de paix », une rupture avec le quotidien et un moment privilégié de ressourcement.

Un travail sur les postures, pour assouplir le corps, éliminer les toxines, se relaxer, est associé à des techniques de respiration pour apaiser le mental, faire circuler l'énergie et favoriser la concentration.

Une pratique régulière aide à vieillir en bonne santé.

Les séances ont lieu :

Les mercredis de 19h30 à 20h45 à l'école élémentaire, rue du Bourg.

Pour tous renseignements :

Josiane WEIGEL (diplômée Fédération Nationale des Enseignements de Yoga)

TEL : 03 89 81 35 17 - PORT. 06 16 20 42 48



CHI-GONG

Signification du mot chi-gong

Chi : signifie énergie, souffle

Gong : signifie travail, maîtrise, mouvement

Chi-gong veut dire : travail du souffle ou maîtrise de l'énergie par le mouvement

Issue de la Chine ancestrale datant d'il y a 2 000 à 3 000 ans et faisant partie intégrante de la médecine traditionnelle chinoise comme le Tuina (massage) et l'acupuncture, cette gymnastique continue de se pratiquer (se pratique encore de nos jours dans les parcs en Asie). Aujourd'hui, dans ces pays il est fréquent de se faire prescrire par le médecin des exercices de chi-gong spécifiques en complément du traitement ou dans le cadre d'une hospitalisation.

En occident, cette pratique est considérée comme une gymnastique de bien-être. Son fondement est basé sur 3 éléments qui sont le souffle, la posture et la concentration et ceux-ci sous 3 formes de postures différentes qui sont statiques, dynamiques et assises voir couchées !

Comment se déroule une séance de chi-gong :

- une petite méditation
- un auto massage
- un échauffement musculaire et articulaire
- des exercices de respiration
- puis l'apprentissage des postures pour aboutir à un enchaînement (ex: les huit pièces de Brocart)

Les bienfaits du chi-gong :

- il permet de se maintenir en bonne forme
- il agit sur le stress, le sommeil, sur la confiance en soi, etc

Quelle tenue adopter pour sa pratique :

- tenue souple, chaussures de sport ou de gymnastique.

On peut pratiquer le chi-gong dès l'âge de 5 ans et continuer jusqu'à son dernier souffle !!!

Joffrey REYMOND anime un cours tous les mardis de 20h00 à 21h00 à l'école élémentaire rue du bourg à Hochstatt. Les personnes intéressées seront encore accueillies par le groupe.

Les élèves parlent ...

- Le chi-gong c'est prendre conscience de son corps et du geste, il nous libère de toutes tensions et nous offre le bien-être, merci !

- Je découvre le chi-gong depuis 10 séances ! Un vrai régal après une journée de boulot!!

Je rentre chez moi « zen et relax !! » j'en veux encore... merci.

- C'est l'énergie par la pratique, une philosophie de vie un bien être au quotidien ! (Denise)

Position statique:



Photo du groupe:



DANSE DE SALON

C'est un loisir accessible à toute personne. Ados, adultes ou séniors, il n'est jamais trop tard pour s'initier ou se perfectionner. On y acquiert aisance, épanouissement, plaisir

Rester étonnement jeune par la pratique de la valse (lente et viennoise), du tango, du paso doble, de la samba, de la rumba, du cha cha cha et du rock qui sont enseignés à la salle Schyrr les lundis soirs de 20 à 22h ; sur demande se rajoutent la salsa et le country.

Dans ce cadre chaleureux, l'attention et les conseils avisés de Béatrice et de Pierre permettent une rapide progression des danseurs.

De plus amples renseignements vous seront donnés au 03 89 55 09 52.



DECOUVERTE NATURE

La forêt : sa place dans notre société

Havre de calme, de paix, de détente, ou source de revenus à exploiter au maximum, à quoi sert la forêt exactement ?

A partir du moment où l'homme a compris qu'il faut concilier tous ces intérêts, qu'il faut tirer les ressources de nos forêts tout en les protégeant, nous pourrions encore et éternellement profiter des richesses de nos bois.

De plus en plus, l'humanité est sensibilisée par la protection de la nature, donc de la forêt en premier lieu. Car la mécanisation à outrance, le remembrement et d'autres facteurs encore, ont atteint et modifié profondément le profil de nos campagnes. Les arbres, les arbustes, les haies disparaissent de plus en plus, et la forêt reste le seul endroit où, en principe, la pollution n'a pas encore atteint un degré alarmant. On peut donc arriver à s'expliquer pourquoi la forêt occupe une place aussi importante, voire primordiale, dans la plupart des pays et des régions. En France par exemple, savez-vous quelle est sa proportion en surface sur tout le territoire ? Près de 30 %, ce qui est appréciable et peut paraître énorme. Et bien non, car en Alsace ce taux atteint 36 %, soit 300 000 hectares !

Analysons un peu en détail notre forêt alsacienne, composée environ de la moitié de feuillus (chênes, hêtres, charmes, frênes, érables ...) et moitié de résineux (sapins, pins et épicéas divers).



Le grand chêne



Loupe de frêne

Ces forêts appartiennent :

- 80 000 ha à l'Etat
- 160 000 ha aux communes (environ 650 communes)
- 60 000 ha à des propriétaires privés

Elles sont gérées par 600 cadres et agents de maîtrise, et exploitées par 3 000 ouvriers et bûcherons, sans compter les scieries qui occupent 2 000 personnes en Alsace, et les industries de transformation qui comptent 8 000 emplois.

La production annuelle de nos forêts du Haut-Rhin et du Bas-Rhin est de 1 500 000 m³ de bois, soit 5 % de la production nationale. En moyenne un hectare de forêt produit entre 5,35 m³ de bois par an (valeur fin du 20^{ème} siècle).

Assez de chiffres, mais il était utile de situer la place qu'occupe la forêt autant dans l'industrie que dans l'économie d'une région.

L'autre aspect qui nous tient tant à cœur, c'est le « capital » santé que représente la partie boisée. Bien des gens, la plupart sans doute, savent apprécier les bienfaits que procure la marche en forêt, véritable cure de désintoxication contre la vie trépidante et le stress qui sont notre lot quotidien. Les endroits réputés pour leur beauté et leur cachet sont nombreux, mais chaque surface boisée, quelle qu'elle soit, offre des enchantements et mille choses à observer, à découvrir, à écouter et à comprendre aussi. Et ce n'est pas en traversant les forêts en voiture ou à moto qu'il vous est loisible d'admirer tout cela.

A pied, « pedibus » dit-on familièrement, avec une bonne paire de bottes et éventuellement des jumelles, et pourquoi pas un appareil photos ou une caméra Et surtout pas de bruit, car bien sûr, la forêt est également habitée par une multitude d'animaux qu'il faut déranger le moins possible, et inutilement.

Vous les décrire serait fastidieux, mais lequel d'entre nous n'a-t-il pas vu un chevreuil déguerpir à grands bonds, un lièvre sortir de son gîte juste à ses pieds, un faisan se lever près des lisières et une foule d'oiseaux voler d'arbre en arbre ? Et qui n'a jamais entendu le coucou au printemps ? Celui-là s'il existe est vraiment à plaindre, souhaitons que dans nos campagnes chacun a, au moins une fois, eu l'occasion de découvrir une de ces merveilles que nous offrent nos forêts. Dans notre village qui nous est cher, la forêt occupe également une place de choix, et bien de nos citoyens y flânent longuement, d'autres l'ont choisie pour faire leur footing, tout en restant sur les chemins bien entendu.

La partie appartenant à la commune de Hochstatt représente environ 91 ha, essentiellement de chênes, hêtres, frênes, érables, charmes, tilleuls, merisiers, peupliers, bouleaux, aulnes ... et quelques rares résineux. Son exploitation est supervisée efficacement par des personnes compétentes et dévouées de l'ONF. Succédant à Hubert SPRINGER qui a officié pendant près de 30 ans, Olivier DAUVERGNE s'occupe de notre forêt communale ainsi que d'une dizaine de communes limitrophes. Puisse ce patrimoine, ce capital indispensable, remplir encore et toujours son rôle, et être épargné par toutes sortes d'agressions, soit d'irresponsables, soit de catastrophes naturelles, tels le givre, la tempête ...

Pour conclure, une image d'un de nos « anciens » du village, appelons-le Ernest, disparu aujourd'hui, qui écrasait une larve furtive, presque invisiblement, devant un splendide hêtre qu'un coup de vent aurait fait choir par un gris matin de février. Presque comme s'il avait perdu quelqu'un qui lui était cher ...

Maurice SCHYRR



Corneille noire



Corbeau freux



Geai des chênes

« Un arbre qui s'abat fait beaucoup de bruit : une forêt qui germe, on ne l'entend pas » - Gandhi

Proverbe - Le SAGE

Le SAGE a été injustement condamné à mort. Ses bourreaux lui demandèrent « Sage, désires-tu encore émettre un vœu avant de mourir ? »

Et le SAGE répondit placidement « Je voudrais encore planter un arbre. »

L'histoire ne dit pas s'il a été gracié ! ...



Pie bavarde

SKAT



Le SKAT est un jeu de cartes qui se joue avec les mêmes 32 cartes que la belote, mais qui permet d'innombrables variantes, ce qui le rend très attachant et privilégie les facultés telles la mémoire, le raisonnement et l'imagination.

Jeu national en Allemagne, on emploie outre-Rhin des expressions françaises, telles que « grand, nul, nul ouvert » ce qui laisse supposer que le SKAT a été introduit en Allemagne par les réfugiés ou les soldats de la Révolution Française.

La section SKAT a été créée en 1990, et a fêté lors de son repas annuel en mars 2010 ses 20 années d'existence au sein de l'ASCL de Hochstatt.

Elle est actuellement composée de 16 joueurs qui se rencontrent les samedis après-midi dans la salle du local des sapeurs-pompiers pour pratiquer leur jeu favori. Parmi eux le doyen des joueurs de SKAT d'Alsace, Monsieur René JAECKERT, qui à 90 ans révolus, participe à tous les

concours qui se jouent à Hochstatt et ailleurs en Alsace. Il est certain qu'après 20 années d'existence, la moyenne d'âge de la section SKAT est élevée, et qu'il est attendu du sang neuf pour assurer sa pérennité.

Alors si vous avez quelques loisirs, que vous avez déjà joué à la belote, au tarot ou éventuellement au bridge, laissez-vous séduire par le SKAT et prenez contact avec Monsieur Lucien LOETSCHER au 03 69 77 07 90 qui se fera une joie de vous accueillir et de vous initier à ce jeu passionnant.



GYM ADULTES

Pas moins de 110 personnes, femmes et hommes ont pratiqué une ou plusieurs activités d'entretien physique durant la saison 2009/2010 : gym douce les mardis et jeudis matin, renforcement musculaire et cours cardio les lundis et jeudis soir. Pour clôturer la saison, une trentaine d'entre eux ont poursuivi l'activité sportive avec l'ASCL en s'adonnant à la marche nordique durant tout le mois de juillet. Au départ de la salle de Musique ou de la caserne des pompiers, il leur a été proposé de belles marches d'une bonne dizaine de kilomètres notamment autour de l'étang de Galtingue, pour un travail physique très différent des cours proposés en salle : convivialité assurée !

La découverte a été très appréciée et sera probablement reconduite l'année prochaine à la même période.



A l'issue de l'assemblée générale du 15 octobre 2010, l'AOSE se dotait d'un nouveau président, Monsieur David PRINZBACH. Celui-ci, à l'instar de ses prédécesseurs, s'engage à mener dans la continuité, toutes les formidables actions en faveur des écoliers de la commune.

Par son action, l'AOSE permet de participer financièrement à différents projets de classe, spectacles, sorties, voyages découvertes, abonnements, achat de petit matériel pédagogique et ludique, ainsi que toutes activités et manifestations durant l'année.

Le désormais traditionnel Marché de Noël a eu lieu le 26 novembre 2010. Ce fut un franc succès, celui-ci n'a pas failli à sa réputation. (Objets vendus entièrement fabriqués par les bénévoles de l'association, des parents et des enfants). Cette manifestation donne le départ des festivités de l'association.

Les enfants de nos écoles ont vu arriver le St Nicolas dans leurs classes le 3 Décembre dernier. A cette occasion, une grande vente de Manalas (sur commande) a eu lieu, au profit des enfants, réalisée avec l'aide et la disponibilité de parents bénévoles. (Merci à eux) !

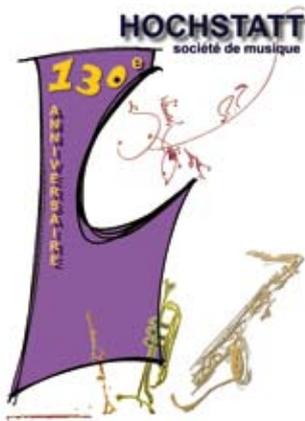
A l'occasion du carnaval des enfants, de sa traditionnelle cavalcade et de son bûcher annonçant la fin de l'hiver, l'AOSE offrira des beignets réalisés par les mamans et papas bénévoles.

Arrive le mois de Mai, l'ambiance de la fête des rues et le moment le plus attendu des enfants : leur kermesse, moment de belle convivialité, après une année de dur labeur...et pour finir l'année scolaire, une séance de cinéma en plein air au mois d'août.

Sachez que l'AOSE, ce ne sont pas seulement des supers moments d'activité manuelle, de cuisine ou du temps passé à bricoler, confectionner... mais aussi des grands instants de rencontres et de convivialité qui permettent de multiplier les occasions de partage et d'échange entre tous les parents qui le souhaitent.

L'équipe actuelle est forte de nouvelles idées, de nouvelles ouvertures et a surtout le souci du dialogue, de l'écoute, n'hésitez pas à la rejoindre !





L'histoire commence en 1880 lorsque une trentaine d'obstinés, passionnés d'art musical se retrouvent après le dur labeur des champs ou de l'usine pour créer la société de musique « Sainte Cécile » et jouer ensemble en franche camaraderie.

Depuis, 130 années se sont écoulées avec des hauts et des bas, dont une rupture créant deux sociétés de musique à Hochstatt, suivie par une réconciliation quelques années plus tard et ceci grâce à la même fougue et envie : **faire de la musique.**

L'année 2010, année anniversaire, fut festive pour nous et nos auditeurs. Les musiciens, toujours aussi motivés pour cette société de musique, ont entrepris de raconter 130 années de vie dans le monde au travers de la musique. Pas moins de trois concerts furent nécessaires pour relater ce voyage dans le temps ainsi que l'intervention de curieux personnages.

La chronique commence en 1884, à Kiev, où la grande porte, jamais construite, prouve que la Musique peut édifier de grands projets même utopistes.

Avant la Grande Guerre, de grandes œuvres furent écrites et exécutées. L'esprit est festif, et le style militaire est à la mode. Les claironistes de Hochstatt nous l'ont prouvé en interprétant avec nous *La Madelon*.

Puis les nuages s'obscurcissent pour la société de musique avec une scission. Nous l'avons illustré par des œuvres plus graves telles que le naufrage du *Titanic* ou la *chanson de Craonne*, hommage aux militaires tombés sur les champs de bataille de Picardie.

Lors de ce premier concert, notre directeur en a presque perdu la tête. La faute à qui ou quoi ? Entre *Orphée aux enfers*, le preneur de vie de *la valse triste*, les notes endiablées du *Ragtime* et les filles des Bouffes Parisiens, va savoir ! Tout est rentré dans l'ordre lorsque nous avons retrouvé les consonances plus classiques des *danses viennoises* et de la célèbre *marche de Radetsky*.

Nous reprenons notre voyage dans les années 20. *Charlie Chaplin* apparaît sur les écrans et sur notre scène. Puis, la deuxième guerre mondiale interrompt les activités musicales à Hochstatt. La salle a vibré au son du violon sur le thème de la *liste de Schindler*. Un grand moment d'émotion et un challenge réussi pour les musiciens de l'harmonie.

Le débarquement américain a apporté des consonances et des rythmes encore inconnus jusqu'alors en France. La musique plutôt Jazzy de *Duke Ellington*, la comédie musicale *West Side Story*, la marche militaire légère *le pont de la rivière Kwai*, que de défis que les musiciens ont su relever avant de laisser les « pros » du groupe Swingtet ABC Jazz illustrer à leur façon cette époque et la musique outre-Atlantique.

Pour achever la rétrospective de ces 130 années de musique, il nous restait à faire découvrir à nos auditeurs assidus le monde musical de 1965 à nos jours. Chose facile pour une harmonie car les musiques de films ne manquent pas dans cette période et ne demandent qu'à être jouées. Chose faite en interprétant *James Bond*, *Le fantôme de l'Opéra* ou *Ross Roy*. Facile, me direz-vous, mais qu'en est-il lorsqu'une harmonie doit interpréter des morceaux rock tels que *Supertramp*, *Europa*, *Freddy Mercury* ou *Pink Floyd*,et en plus avec des guitaristes ! La musique de Hochstatt l'a réalisée pour le plaisir de ses auditeurs.

Pour parfaire le voyage, il ne manquait qu'un petit détour au travers de



LA MUSIQUE

la musique contemporaine. C'est alors que les bruits du *Traffic* des villes, villages, campagnes et montages a jailli des rangs de l'orchestre. Un véritable capharnaüm musical me direz-vous ! Non une autre façon d'écouter et d'apprécier la musique.

N'oublions pas qu'un musicien adore découvrir et faire découvrir toutes sortes de musiques aux autres.

C'est pour cela que lors de nos festivités du 130ème anniversaire, nous avons également invité quelques sociétés amies lors de la fête de la musique. Les sons des instruments et les voix des chœurs ont réchauffé un peu les corps et les cœurs à défaut de température de saison.

Pour parfaire ce tour de chauffe rien de tel que quelques pas de danse irlandaise. La soirée « Irish Pub » avec de la musique de circonstance interprétée par les « Chum 's » fut un succès. Outre le dépaysement total, les personnes présentes ont pu apprécier la quiétude et la sérénité de cette musique ainsi que l'art de vivre à l'irlandaise.

Nous voilà en 2011, et il est temps de refermer le livre de notre 130ème anniversaire. Mais avant, nous aimerions remercier l'ensemble du public qui est venu nous soutenir lors de nos

concerts et nous vous souhaitons, à tous, une très bonne année musicale.

Dès à présent, nous vous donnons rendez-vous lors de nos prochains concerts : Le premier aura lieu le 23 janvier 2011 à 16H00 en l'église de Hochstatt. Lors de ce concert, nous refermerons l'album de notre histoire et passerons le flambeau à la Chorale Concordia de Hochstatt qui fêtera cette année ses 130 ans d'existence. Quoi de plus symbolique qu'un concert en commun !

Pour la suite des aventures de la Société de Musique de Hochstatt.... venez et vous verrez !

Si vous jouez d'un instrument à vent et que vous vous sentez un peu seul chez vous, n'hésitez pas à venir nous rejoindre, vous serez les bienvenus !



L'ÉCOLE DE MUSIQUE

La Classe de CE1 à l'école de musique.

Dans le cadre de ses activités culturelles, l'école de musique a monté un projet en partenariat avec la classe de CE1 de Mademoiselle Olivier.

L'idée est partie d'un constat : il se trouve que pas mal d'enfants de cette classe sont de petits musiciens en herbe.

Quelle fierté de présenter son instrument aux copains ! C'est ainsi que quelques professeurs de l'école de musique sont intervenus à l'école pour y expliquer leurs instruments, accompagnés de leurs élèves.

Pour clore le projet, nous avons invité la classe de CE1 à participer au concert des élèves de l'école de musique, au mois de mars. Ainsi, en plus d'écouter les apprentis musiciens dans leurs œuvres, nous avons eu le bonheur d'applaudir les élèves de CE1 qui avaient monté un petit spectacle en faisant participer tous les enfants de la classe, musicien ou non.

Scène ouverte à la Burnkirch

Dans le cadre de son soutien à la culture locale, la communauté de communes nous a proposé de nous insérer dans un cycle de concerts sous la forme « d'une carte blanche à l'école de musique de Hochstatt ».

Ainsi, en solo, duo ou petits ensembles, élèves, professeurs de l'école de musique et même musiciens de l'harmonie ont pu exprimer leur talent dans la sonorité complexe et magique de la Burnkirch d'Illfurth.

Cécile et Rebecca, des graines d'artistes

Les deux jeunes filles, se sont présentées, au mois de juin, aux épreuves départementales qui valident le deuxième cycle de l'enseignement musical (soit entre 8 et 10 ans d'apprentissage !)

Elles ont obtenu leur diplôme de fin de cycle avec mention Bien pour la première et Très bien pour la seconde.

Nous leur souhaitons encore beaucoup de bonheurs musicaux au sein de l'harmonie de Hochstatt et sous d'autres horizons...



Rebecca et Cécile



COMITE DES FETES

Le Comité des Fêtes : une institution qui a déjà fait ses preuves et qui essaie de peaufiner et agrémenter sa fête des rues au fil des années.

Le Comité des Fêtes regroupe différents membres des associations locales, mais également des fidèles bénévoles qui donnent de leur temps pour œuvrer à sa bonne marche.

Grâce à toutes ces personnes, nous organisons notre 23ème fête des rues le 8 mai 2011.

Nous remercions par avance tous les sympathiques contributeurs permanents et ponctuels.

Cette fête des rues a vu naître le Jardin des Artistes en 2005 lorsque M. Raymond HOLWECK a réuni de nombreux et talentueux artistes qui exposent leurs œuvres dans de jolis cabanons longeant l'église. Ce Jardin des Artistes connaît un succès grandissant tous les ans.

Pour la 2ème fois, nous avons également recréé une Cour des Artisans d'Art sur la place en face de l'église ainsi que dans la salle Elisabeth Schyrr, dans laquelle les membres de l'orgue

Callinet continuent d'organiser leur traditionnel salon de thé. Vu le succès qu'a remporté cette Cour des Artisans d'Art, nous allons reconduire cette manifestation.

Donc, si vous avez des talents cachés ou envie de faire connaître vos idées et créations, n'hésitez pas à venir nous voir, nous mettrons un cabanon à votre disposition à titre gracieux.

Par ailleurs, si vous avez envie de venir rejoindre notre équipe où règne une ambiance bon enfant, vous êtes sincèrement les bienvenus, et vous ne regretterez pas d'avoir franchi le pas.

C'est une expérience humaine très enrichissante.

Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à Mme Rachel SCHNOEBELEN au secrétariat de la Mairie. Elle se fera un plaisir de vous expliquer la marche à suivre.

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter une excellente année 2011 à vous et vos proches.

Le Comité des Fêtes.



CHORALE CONCORDIA HOCHSTATT

La chorale Concordia fête ses 130 ans en 2011. Les pionniers se sont donc regroupés cette année-là en une association pour servir l'art choral et le communiquer aux autres.

Notre association comme tant d'autres subit les assauts de la vie moderne plus individualiste. L'effectif se réduit d'années en années et notre chorale mérite un nouvel élan. Nous cherchons des jeunes, des adultes pour renforcer nos pupitres. A l'occasion de cet anniversaire un concert est organisé avec nos amis de la musique municipale de HOCHSTATT, le 23 janvier 2011 à l'église paroissiale. Par ailleurs, nous organisons annuellement une sortie, des repas dans un esprit de convivialité et bien sûr en compagnie de nos conjoints.



L'ASSOCIATION SPORTIVE HOCHSTATT



Equipe 1



Equipe 2

L'Association Sportive de HOCHSTATT ash1921.free.fr

Suite à une première année de présidence mouvementée durant laquelle les objectifs sportifs ont été atteints, l'élection du comité pour la saison 2010-2011 a eu lieu lors de la dernière assemblée générale, le 2 juillet 2010. Le nouveau comité se compose de membres réélus : Sandrine Koenig, Aurélia Caldart, Louis Tisin, Philippe Renard, Dominique Détaïl, Christophe Muller, Sylvain Rees, Eric Schublín et Régis Doppler ainsi que de nouveaux membres : Axel Delaunay et Roland Tschan deux joueurs de longue date de l'AS Hochstatt. Nous nous réjouissons également du retour au sein du comité de Philippe Prinzbach et de Rémi Kiene, respectivement ancien vice-président et président de notre club. Trois anciens membres, Alain Hengel, José Moutinho, et Gilles Hernandez, ont décidé de prendre un peu de recul et de se retirer du comité, mais restent néanmoins très actifs sur les terrains et lors de nos différentes manifestations. Un grand merci à eux.

Après les responsables du club, voici maintenant un tour d'horizon des membres actifs et joueurs de nos équipes :

Effectifs A.S. HOCHSTATT saison 2010/2011

- Vétérans	23	} Soit 68 jeunes licenciés à l'ASH, évoluant dans l'Entente des Jeunes du Bas-Sundgau (EJBS), aux côtés d'une cinquantaine de jeunes issus des clubs de Didenheim et Zillisheim.
- Seniors	40	
- U19	20	
- U17	15	
- U15	8	
- U13 ou Benjamins	8	
- U11 ou Poussins	17	
- Débutants	15	

- Dirigeants	18
- Arbitres	2

Toutes ces équipes sont entraînées par 15 entraîneurs et accompagnées par autant de dirigeants ou parents de jeunes.

Pour la saison 2010/2011 l'AS Hochstatt compte 3 équipes seniors :

L'équipe 1, entraînée par Patrick Mazo, évolue en D1A. Beaucoup de joueurs issus des U19 (ex-18ans) ont été incorporés dans l'équipe fanion. Ces jeunes sont originaires du village et ce processus devra se poursuivre dans les prochaines années. Nous sommes heureux que notre politique de formation entreprise il y a plus de dix ans porte ses fruits.

L'équipe 2, entraînée par José Moutinho, évolue en Promotion Honneur B

L'équipe 3, dirigée par Sylvain Rees, évolue en Division 2B et est arbitrée depuis plus de dix ans par Jean-Luc Buchel.

Une équipe « Vétérans », dirigée par Serge Penaceque et Roland Tschann, évolue en championnat et joue ses matchs en automne et au printemps le vendredi soir. Après les matchs, les joueurs se retrouvent pour la 3ème mi-temps, que ce soit à domicile ou à l'extérieur.

Tous les entraîneurs de ces équipes possèdent des diplômes d'éducateur ou de moniteur reconnus par la ligue d'Alsace de football et suivent régulièrement des formations ou des recyclages.



Les débutants



Les poussins B



Les poussins pr

L'ASSOCIATION SPORTIVE HOCHSTATT



Equipe 3



Vétérans

Les catégories de jeunes :

poussins (U11), benjamins (U13), U15, U17 et U19 jouent au sein de l'Entente des Jeunes du Bas-Sundgau avec des jeunes de Zillisheim et Didenheim. (« U » signifiant « moins de »)

Cette saison 2010/2011 :

Les débutants, entraînés par Yves Schueller, jouent à Hochstatt et participent le samedi aux plateaux débutants avec une équipe.

Les poussins B, entraînés par Bruno Schicklin, jouent à Hochstatt.

Les poussins promo, entraînés par Patrick Nestile et Alain Hengel, jouent à Hochstatt.

Les benjamins, entraînés par José Moutinho et Daniel Abraham, jouent à Hochstatt.

Seuls les U15, entraînés par Hubert Schlosser et François Limberger, jouent à Didenheim.

Les U17, entraînés par Christian Brenner et Régis Doppler, jouent à Hochstatt.

Les U19, entraînés par Gilles Hernandez jouent à Hochstatt.

En 2010/2011 toutes les catégories des jeunes de l'Entente sont en catégorie A ou Promotion, un niveau correct qui nous place dans les meilleurs clubs de jeunes du Sundgau devant Illfurth et Altkirch.

Vous trouverez tous les renseignements, résultats, classements, calendriers et photos de ces équipes sur le site internet du club : <http://ash1921.free.fr>

Pour tout renseignement vous pourrez contacter

- Régis DOPPLER au 03 89 06 12 53 ou
06 07 55 97 18

- Sandrine Koenig au 06 70 23 36 45.

Ou passer au stade, rue du moulin le mercredi de 18h à 20h.



Les U19



Les U17



Les benjamins



Les U15



Manifestations organisées par l'AS HOCHSTATT en 2011

Dates à retenir :

26 février 2011 :	Bal de carnaval à la salle de l'Oeuvre Schyrr
22 avril 2011 :	Vendredi Saint, Carpes-frites au stade, (à emporter) rue du moulin
1er mai 2011 :	Marche du Muguet départ et arrivée au stade (Stand de grillades)
8 mai 2011 :	Fête des rues Stand de grillades
11/12 /13 Juin 2011 :	Grepeltturnier au stade, rue du moulin (Pentecôte)
24 Juin 2011 :	Assemblée Générale de l'association sportive de Hochstatt
26 Juin 2011 :	Fête pour les 90 ans de l'ASH
13 Juillet 2011 :	Bal tricolore au stade
Septembre 2011:	Vente dans le village des cartes de membres passifs 2011/2012

Organigramme de l'AS HOCHSTATT

Président :	DOPPLER Régis
Vice-président :	MULLER Christophe
Président des jeunes :	KIENE Remi
Secrétaire :	KOENIG Sandrine
Secrétaire adjoint :	RENARD Philippe
Trésorière :	CALDART Aurélia
Trésorier adjoint :	TSCHAN Roland
Club-house :	DOPPLER Régis
Terrain :	DETAIL Dominique DOPPLER Xavier
Festivités :	PRINZBACH Philippe HENGEL Alain DOPPLER Muriel
Sponsoring :	HENGEL Alain (téléphone: 06 61 63 48 53)

Agrandissement du complexe sportif :

Le 22 septembre 2008, date anniversaire de l'ancien président et actuel vice-président, les machines ont démarré les travaux : « un beau cadeau ». En septembre 2009, un an après, le nouveau terrain est ensemencé. En octobre 2010 ont lieu la réception des ouvrages et la fin des travaux. Avant septembre 2011, l'utilisation des nouvelles installations : « cadeau pour les 90 ans ».

L'Association Sportive de Hochstatt aura à sa disposition un 2ème terrain de football ainsi que de nouveaux locaux (la gestion de la zone sportive). Cet outil est le fruit de 7 années de travail entre les responsables de la commune et de l'ASH. L'ASH, par le biais de la vente de son terrain de football (60 ares situés rue du 2ème Zouave) à la commune, aura amené un apport de 498 977 € dans ce projet d'une valeur totale de 1 445 768,40 € dont 223 833,87 € seront récupérés au niveau de la TVA.

Ces nouvelles installations permettront à nos jeunes de pratiquer leur sport favori dans des conditions optimales, mais aussi d'accueillir les supporters dans un cadre agréable et sécurisé.

Ce complexe était attendu avec grande impatience par tous nos enfants, joueurs, éducateurs, dirigeants, supporters et responsables de l'AS HOCHSTATT.

En conclusion :

Les objectifs du club affichés par le Président sont clairs :

1. Assurer le maintien de l'équipe fanion en Division 1 dans un premier temps, puis aller vers les « Promotions » dans l'avenir et promouvoir une bonne image de club.
2. Développer une politique centrée sur les jeunes du village. « Par le sport, devenir meilleur ! »
3. Maintenir une collaboration étroite avec la municipalité, notamment dans le cadre de la gestion de la nouvelle zone sportive.
4. Préparer l'AS Hochstatt à devenir un club centenaire, dans le respect et les valeurs que nos ancêtres nous ont enseignés.

Le président : Régis Doppler

Neige

*Ce matin mon village dort sous la neige.
Tout est beau, uni et blanc.
Les toits des maisons se sont regroupés
Autour du clocher élancé,
Juste le ciel un peu gris
Dépare de cette belle harmonie.
Personne dans les rues
Comme si on voulait
Préserver ce blanc immaculé.*

*Dans le jardinet un petit rouge-gorge
Sautille de branche en branche.
On respire : l'air est pur.
Tout est englouti sous la mer blanche.
Puis soudain un rayon de soleil
Essaye de percer le ciel :
On est ébloui, c'est féérique,
Tout explose de blanc étincelant.*

*Alors, petit à petit, tous les cristaux
Vont se transformer en gouttes d'eau,
Et lentement va fondre la neige
Par plaques et sur les toits
Demain en ouvrant les volets
On ne verra plus rien de ce décor magique.
Ce matin mon village dormait sous la neige...*

Elisabeth Plonquet - "Découverte nature"

CLASSE VERTE à Lamoura, par les CE2-CM1 A

Le départ : on était en bus et je n'aimais pas. En plus, il faisait chaud. On est arrivé vers 13 heures, on a mangé et après on est allé voir les chambres : elles étaient assez bien. Après, on est allé en activité : on a fait de l'escalade dans une salle : le moniteur cachait les kaplas dans les prises et l'équipe qui en ramassait le plus avait gagné.

Noé S.

Au début, on est entré dans une salle où il y avait un long mur pour faire de l'escalade. Ensuite, on devait faire le tour du mur en restant accroché. A la fin, on a fait deux équipes. Le moniteur avait posé des kaplas sur le mur. Chaque équipe devait prendre des kaplas en restant sur le mur sans toucher le sol et sans que le kapla ne tombe. Quand on a eu le kapla, il fallait le mettre dans une assiette et taper dans la main du suivant. Si on faisait tomber un kapla, on devait revenir sans le rapporter.

Guillaume U.

Mardi, nous avons déposé les bagages, installation dans les chambres puis course d'orientation : on devait avoir une carte, on avait aussi une petite feuille et on devait faire des petits trous dans la feuille avec une balise.

Ornella L.

L'orientation : on devait prendre une carte : on voyait l'école des neiges et il y avait des lettres ou des chiffres, il fallait nous repérer. Il fallait chercher des balises : c'est quelque chose qui sert à faire des trous.

Pour la première balise, il fallait revenir au bureau de la dame pour voir si c'était juste et après, on pouvait faire les autres comme on voulait, dans le désordre ou comme ça venait.

Solène Ad.

Quand nous sommes arrivés la maîtresse nous a donné quelques consignes, et après elle a fait un test pour voir si on savait nager. Ensuite on a pu aller dans l'eau. Il y



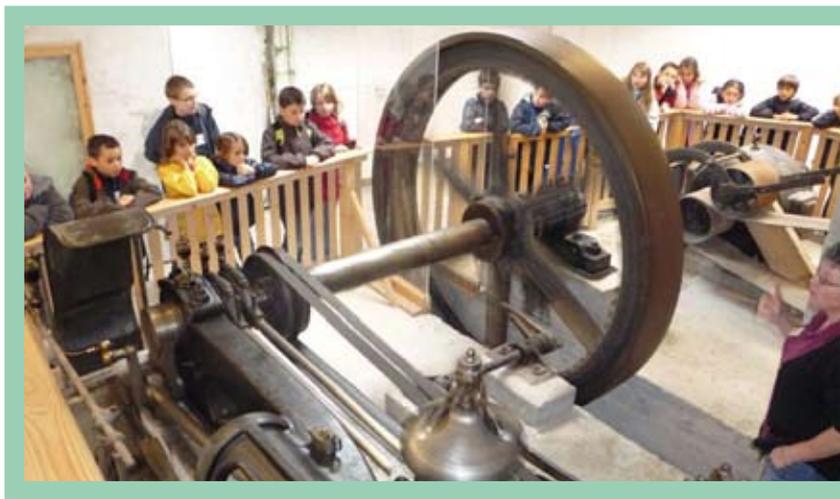
CLASSE VERTE à Lamoura, par les CE2-CM1 A

avait un plongeur où on pouvait sauter. On pouvait prendre des frites et des planches, on pouvait tous s'amuser.

Ugo S.

Jeudi, nous sommes allés au musée de la Boissellerie mais on n'avait pas le droit de faire des photos. Il y avait une dame qui nous a fait visiter : elle nous a expliqué que dans le temps, il n'y avait pas de tracteur. Il y avait des chevaux. Quand il y a de la neige, un cheval suffit pour tirer le tronc, mais quand il n'y a pas de neige il faut trois chevaux pour pousser un tronc d'arbre.

Solène Ad.



Situé à Bois d'Amont, dans le quartier des Boisseliers, on y fabriquait des skis, boîtes à fromage et à pharmacie etc., la scierie tourne grâce à une turbine insérée à l'intérieur d'une chambre d'eau qui est reliée à plein de courroies. Les courroies sont reliées à une bielle manivelle qui entraînait une scie alternative. Il y avait aussi une machine à vapeur qui venait de Suisse, elle servait dans les scieries qui n'avaient pas accès à l'énergie hydraulique. Le bois qu'on utilise principalement est l'épicéa ...Après le sciage, on utilise la varlope pour faire des targes qui serviront à faire des boîtes.

Gauthier D

Découverte de la forêt de Hochstatt

Le 17 mai, nous sommes allés découvrir la forêt de Hochstatt avec Monsieur Olivier Dauvergne, le garde forestier du secteur d'Illfurth et Monsieur Maurice Schyrr.

Monsieur Dauvergne travaille dans les forêts de 10 communes et habite à la maison forestière d'Illfurth. Il nous a expliqué son métier et nous a parlé des différentes espèces d'arbres. La forêt de Hochstatt a une superficie de 93 ha.

Monsieur Schyrr nous a aidé à reconnaître de nombreuses fleurs et nous a fait écouter les oiseaux qui chantaient. C'est lui qui a créé le sentier botanique qui se situe entre les parcelles 14 et 15.



Nous avons appris que notre forêt était essentiellement composée de feuillus.

Nous avons pu observer un hêtre, un chêne, un bouleau, un frêne, un érable sycomore, un aulne, un charme, un noyer, un tilleul, un merisier (seul arbre strié horizontalement), un noisetier, des fougères ...

Nous avons pu cueillir du lamier jaune, du sceau de Salomon, la véronique, l'arum, le gaillet gratteron.

Nous avons pu écouter le mâle du pic-épeiche (qui protégeait la femelle et défendait son territoire), la mésange charbonnière (qui nourrissait ses oisillons), le pinson, le geai, et le loriot.

Nous n'avons pas vu d'animaux mais on peut y rencontrer des sangliers, des écureuils, des renards, des chevreuils, des blaireaux et plus rarement des lièvres.

La classe de CE2-CM1 de Madame FERRY



Janvier
Fête des aînés



Janvier
Vœux du maire



Janvier
Remise récompense illuminations de Noël



Janvier
Remise récompense fleurissement



Février
Interview FR3



Février
Visite de M. le Sous-Préfet



Mars
Carnaval des enfants



Mars
Fin des travaux rue Haenlin



Mars
Remplacement transformateur rue du Moulin



Mars
Concert 130^{ème} anniversaire de la Musique



Avril
Remplacement des réseaux eaux rue Foltzer



Avril
Début travaux Grand-Rue

AU FIL DES MOIS



Avril
Remplacement transformateur rue des Vosges



Mai
Commémoration du 8 mai 1945



Mai
Fête des rues



Juin
Tournoi d'échecs



Juin
Gala de danse

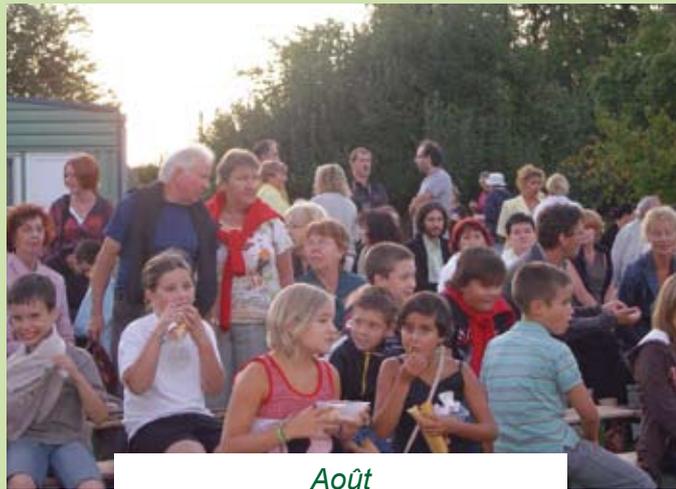


Juin
Kermesse des écoles

AU FIL DES MOIS



Juin
Fête de la musique



Août
Cinéma plein air



Septembre
Vandalisme



Octobre
Halloween au périscolaire



Octobre
Sortie Foire d'Octobre de l'Oeuvre Schyrr



Novembre
Marché de Noël



*Novembre
Cérémonie du 11 novembre*



*Novembre
Neige*



*Décembre
Saint Nicolas à l'école*



*Décembre
Noël des jeunes musiciens*



*Décembre
Noël Oeuvre Schyrr*



*Décembre
Sainte Barbe*

LE PERISCOLAIRE



Centre de Loisirs
Les Petits Choux

de 4 animatrices (Michèle Veyne, Anita Damanins, Elodie Jausy et Marie Viron) organiseront diverses animations tout au long de l'année.

La majeure partie des actions organisées seront en lien avec le projet d'animation commun à tous les centres de la Communauté de Communes qui porte cette année sur le thème de la nutrition. Ainsi, nous proposerons par exemple des bricolages à partir d'emballages alimentaires, des jeux autour de la nutrition, des actions de sensibilisation

Cette année 2011, l'équipe d'animation du centre de loisirs « Les p'tits Choux » sous la houlette de sa directrice (Noémie Wioland) et forte

(concernant notamment la diététique et le suremballage des produits alimentaires) et des goûters bios.

Durant l'année, nous organisons également des animations le soir (grands goûters, jeux, maquillage, lecture de contes, ateliers bricolages, fête de Noël, Saint Nicolas ...) ainsi que durant les temps extra-scolaires en alternance avec les centres d'Illfurth et de Walheim.

Concernant l'accueil du midi, nous continuerons à proposer des menus variés et équilibrés, tout en respectant les rythmes et les besoins des enfants.

Enfin, nous tenons à inviter toutes les personnes qui souhaitent plus de renseignements, ou qui souhaitent découvrir (ou redécouvrir) les locaux, à franchir la porte du centre afin de rencontrer l'équipe d'animation.



L'ÉCOLE MATERNELLE

A L'ÉCOLE MATERNELLE DE HOCHSTATT :

Soixante-dix-neuf élèves sont inscrits à l'École Maternelle pour l'année scolaire 2010-2011.

Depuis déjà quelques années, des parents volontaires animent des ateliers « cuisine » lors de la Semaine du Goût, au mois d'octobre. Le jeudi 14 octobre 2010, tous les enfants de l'école ont été « apprentis-cuisiniers » afin de préparer de délicieux mets sucrés ou salés, qui ont été dégustés le lendemain, lors d'un grand goûter festif.

A l'occasion des fêtes de fin d'année, les enfants ont visité le Marché de Noël organisé par l'A.O.S.E.

Pour faire rêver nos petits écoliers, un spectacle de Noël intitulé « Le Petit Loup de Noël » leur a été présenté par la compagnie de théâtre COCONUT.

Et début décembre, nous avons aussi accueilli Saint Nicolas, avec son compagnon le Père Fouettard. Ces derniers nous ont, comme à chaque fois, apporté un bon goûter : manalas et mandarines, offerts par la Commune !



Projets réalisés en 2010

L'année scolaire 2009/2010 a permis aux élèves de l'école élémentaire de vivre de nombreux projets dont on peut retenir les suivants :

- **La participation au dispositif « Ecole et Cinéma »** : toutes les classes ont visionné trois films sur le thème du voyage dont « Les vacances de M. Hulot » de Jacques Tati et « Nanouk l'Esquimau », au cinéma Bel Air de Mulhouse. Cette approche du cinéma par des films que n'ont pas l'habitude de voir les enfants permet de développer leur éducation à l'image et au son ainsi que diverses actions pédagogiques en classe.

- **Un cycle d'initiation au patinage pour les classes de CP et CM2**, animé par Mme Gilles-Compagnon Anny, à la patinoire de Mulhouse, durant six séances.

- **Des sorties pédagogiques :**

- au zoo pour les classes de CP et CE1,
- découverte de la forêt communale pour les CE2/CM1,
- la visite du J.D.E. (Journal Des Enfants) dans les locaux de l'Alsace par le CM2.

- **Des projets « théâtre » avec des représentations données par les classes de cycle 3.**

- **Des rencontres sportives :** des cycles de natation à la piscine de Tagolsheim, de l'athlétisme pour toutes les classes au stade de Hochstatt et du mini handball lors de la journée Grand Stade organisée au stade de l'III à Mulhouse, pour les classes de CE2/CM1 de Mme Geyer et de CM2 de M. Kegler.

- **Des séjours éducatifs pour les classes de cycle 3 :**

- Les classes de CE2/CM1 de Mmes Geyer et Ferry ont séjourné trois jours à Lamoura (Jura) : activités de plein air comme l'escalade ou la course d'orientation, découverte du milieu naturel, visite de musée, activités aquatiques ont enchanté les enfants et donné l'occasion de découvrir et d'apprendre dans des domaines variés.

- La classe de CM2 est partie à la découverte des châteaux de la Loire, de Chambord à Villandry en passant par Azay-le-Rideau ; ces visites ont permis d'appréhender la diversité des châteaux, leurs fonctions, leur utilité et leur beauté.

Sans oublier la visite d'une cave champignonnière ainsi que, sur le chemin du retour, un arrêt au château de Guédelon, château du Moyen-Age en reconstruction d'après les plans et les matériaux d'époque.

Une vraie leçon d'histoire vécue en réalité !

Tous les projets ont bénéficié du soutien financier notamment de l'A.O.S.E. ainsi que de la participation financière de la Municipalité.

Un grand merci à tous les parents bénévoles accompagnant les classes lors de toutes ces activités !

Le dernier évènement marquant de l'année scolaire a été triste et heureux à la fois : le départ à la retraite de Mme Marie-Annick GENDRIN, à laquelle les élèves de cycle 3, avec la complicité de quelques mamans d'élèves, ont rendu un hommage en chansons et en lui offrant, pour certains avec quelques larmes, chacun une rose blanche à l'occasion d'une petite surprise pour le moins inattendue.

Mme Gendrin est vivement remerciée pour son investissement, son dévouement et sa gentillesse et tous lui souhaitent de bons moments de repos et de loisirs bien mérités.



Classe de CP en Initiation au patinage



Visite du JDE - classe de CM2



Départ en retraite de Mme GENDRIN

EXERCICE « RICHTER 68 »

Soucieuse de la sécurité de ses habitants, la commune de HOCHSTATT a participé à l'exercice Richter 68.

Dans le cadre du programme national de prévention du risque sismique dénommé « **Plan Séisme** » un exercice dit « **Richter** » s'est déroulé dans le Haut-Rhin le jeudi 4 février 2010. Il s'agit du quatrième exercice organisé après ceux des Bouches du Rhône en 2007, des Hautes Pyrénées et des Antilles en 2008, dont personne ne connaît le scénario à l'avance.



Les objectifs de l'exercice sont multiples :

- tester l'implication des communes, la mise en œuvre des PCS (Plan Communal de Sauvegarde) et la gestion en autonomie dans les premières heures après l'événement,
- mettre en œuvre les plans particuliers de mise en sécurité dans les établissements scolaires,
- gérer les ruptures de réseaux (ERDF, GDF, eau, télécommunications, routes...)
- réaliser un exercice de manœuvre (déplacement de colonnes de secours, sauvetage déblaiement),
- tester la remontée de l'information,
- tester la gestion des ressources secours y compris des régions frontalières,
- tester le risque de sur accident technologique,
- gérer l'anticipation sur la prise en charge des victimes, des blessés, des sans abris,
- tester la communication de crise.

Le département du Haut-Rhin est concerné, dans sa totalité, par le risque sismique, la fréquence de ces mouvements de l'écorce terrestre étant imputable au contexte géologique régional.

Situation générale :

Un séisme de magnitude 6,2 s'est produit à 8h30 au sud de Thann.

La cellule de crise communale composée de Ms et Mmes (WILLEMANN (Maire) HECKLEN, BARTH, BACH (Adjoints) GASZTYCH (Directeur général des services de la mairie) BURGER (Responsable des services techniques municipaux) a été mise en place rapidement afin de faire face aux différentes informations transmises par la Préfecture.

Les communiqués afférents à l'ampleur des dommages virtuels dans notre commune se succèdent au fil des heures. Toute l'équipe de la cellule de crise a dû faire face à de nombreux événements. De tels exercices nous permettent une réflexion globale dans l'hypothèse qu'un séisme de cette importance se déclenche à l'avenir. Une multitude de questions se pose encore. Deux réunions de débriefing ont été organisées à la Préfecture, une autre est programmée au ministère de l'intérieur à Paris.

SENTIERS

Redonnons vie aux petits sentiers des écoliers....

Avec le concours des enfants de l'école primaire et de la Municipalité, une équipe locale envisage de valoriser l'existant des petites « venelles » (sentiers pédestres qui jalonnent le village) en leur donnant un nom.

Ces sentiers facilitent les déplacements, renforcent la sécurité de nos enfants sur le chemin de l'école et donnent une note conviviale aux cheminements dans le village.

Afin d'y associer les villageois, vous pouvez transmettre vos suggestions, vos remarques au secrétariat de la mairie de Hochstatt en précisant « petites venelles ».

Nous vous remercions d'avance pour la collaboration et l'intérêt que vous portez pour la sauvegarde de votre patrimoine !

Josiane Affholder – Marie-Rose Fournier



L'OEUVRE SCHYRR

Avancement des travaux

Après un marathon administratif de près de trois années, le chantier du nouvel EHPAD a démarré au courant de l'été 2009.

Les travaux de gros œuvre ont débuté après la spectaculaire et onéreuse réalisation des fondations spéciales.

Malgré un hiver rigoureux début 2010, le calendrier est à quelques semaines près, respecté.

Le bâtiment bien isolé est déjà chauffé grâce à la chaudière bois ; et permet aux 40 ouvriers travaillant quotidiennement au chantier de poursuivre leurs tâches dans de bonnes conditions.

Les carrelages recouvrent à présent les murs et sols de la cuisine, lingerie et des différents vestiaires.

Aux étages les murs et sols s'égaient des couleurs des futurs lieux de vie. Les menuisiers s'affairent à la pose de portes colorées ou en bois naturel.

Les bacs à plantes du jardin dédié exclusivement à l'unité protégée « Alzheimer » attendent, sous la neige, le printemps pour recevoir les plantations.

L'objectif de fin de réalisation de la première phase en avril semble réalisable ainsi que l'engagement des travaux de la deuxième phase à la fin du printemps.



Au fil des jours...



90 ans Mme Martin



Visite de Monseigneur Jordy Evêque



Sortie à la Foire d'octobre



Visite du Saint Nicolas



Fête de Noël



LA QUALITE DE L'EAU

L'alimentation en eau potable des neuf communes du Syndicat Intercommunal d'Alimentation en Eau Potable de Heimsbrunn et environs (SIAEP), desservies par 190 Km de conduites et branchements est gérée par la Sté VEOLIA EAU.

L'eau prélevée dans la nappe de la Doller, provient de deux puits et est traitée à la station de pompage. Durant cette étape, elle subit une aération et une reminéralisation, ainsi qu'une chloration.

Ainsi traitée, elle est stockée dans une bache, avant d'être refoulée vers les réservoirs de tête.

Le refoulement est effectué vers deux niveaux de pression, Bas-Service (réservoir Wittemanseck à Heimsbrunn) et Haut-Service (réservoir Kueppele à Illfurth).

Chacun de ces deux réservoirs de tête alimente gravitairement deux autres réservoirs (réservoir Rohracke à Hochstatt et réservoir Hofacker à Flaxlanden pour le Bas Service ainsi que le réservoir du Houle à Illfurth et le réservoir Espenholtz à Heidwiller).

Volume prélevé en 2009 : 1 042 280 m³ .

Assurer en permanence la fourniture de l'eau à tous les usagers, en quantité et en qualité, l'anticipation des risques de pollutions est un challenge quotidien des différentes équipes.

L'eau est le produit alimentaire le plus contrôlé.

Le Code de la Santé Publique impose des normes très strictes aux eaux destinées à la consommation humaine :

- Ne pas contenir de micro-organismes, de parasites ou toutes autres substances constituant un danger potentiel pour la santé des personnes.
- Etre conforme et satisfaire des références de qualité afin de générer des effets immédiats ou à long terme sur la santé des consommateurs.

Ces textes définissent précisément le contrôle sanitaire (paramètres à analyser et fréquence d'analyse) et la surveillance à mettre en place par le délégataire. Cette surveillance comprend notamment : l'examen régulier des installations, le contrôle de l'efficacité de la désinfection, un programme de tests et d'analyses en fonction des risques identifiés que peuvent présenter les installations.

Pour assurer sa mission de surveillance sanitaire, VEOLIA EAU s'adresse à un laboratoire accrédité, qui garantit le recours systématique aux protocoles normalisés et la capacité à réaliser les analyses en urgence, 24h / 24 si nécessaire.

La conformité de l'eau distribuée est mesurée au robinet du consommateur.

VEOLIA EAU assure, en complément du contrôle sanitaire, une surveillance permanente de la qualité de l'eau. A titre indicatif, le tableau ci-dessous dénombre les analyses effectuées selon le type de paramètres et le contexte de l'analyse. Ces chiffres intègrent les prélèvements réalisés à la ressource, sur l'eau produite et sur l'eau distribuée en 2009.

Type de paramètres	Contrôle sanitaire	Surveillance par le Délégué	Analyses Supplémentaires
Microbiologique	72	235	18
Physico-chimique	458	874	53

Le traitement au départ de la station de pompage est imposé par les services de l'Etat, les odeurs de chlore que l'on peut ressentir n'atteignent en aucun cas la qualité de l'eau.

L'oxygénation durant quelques minutes résout rapidement cet inconvénient.



Noces d'or

1. M. et Mme Fernand et Huguette CALDERARA, le 20/09/1960.

2. M. et Mme Jacques et Arlette DEREGNAUCOURT, le 7/10/1960.

3. M. et Mme François-Xavier et Colette EICHINGER, le 6/05/1960.

4. M. et Mme Bernard et Annick SIFFERT, le 2/09/1960.

5. M. et Mme Bruno et Arlette VALORZ, le 8/07/1960.

6. M. et Mme Jean-Paul et Hélène WEISSBECK, le 24/08/1960.



Mariages



- BELLOIR Yves Claude René Alain et DROBEZ Dominique le 7 mai
- COOLSAET Maxime Louis René et HENRIQUEZ Maryse Chantal le 15 mai
- GAENG Philippe Georges Eugène et RUNSER Marie-Elisabeth le 12 juin
- NEFF Frédéric Jacques Marcel et BISEL Catherine le 18 juin
- HENGEL Cédric Paul-Emmanuel et PERRIN Elodie Josiane le 26 juin
- BRENTCHENEFF Philippe et PARISON Virginie le 10 juillet
- HELLSTERN Nicolas et CHAUDRON Claire le 14 août
- JEANGORGES Vincent et GANDON Sophie le 18 septembre
- JEANNINGROS Sébastien et SEBBAT Saliha le 25 septembre
- MAT Gaétan et THURNHERR Gaëlle le 9 octobre
- GUTH Frédéric et EL YEMNI Amal le 9 octobre
- MAÏKA Lionel et GASSNER Sandrine le 12 novembre

Naissances



- KOHLER Zoé Laure le 2 février
- FOLTZER - BIDAUT Mélinda le 14 mars
- TEXIER Lilou le 25 avril
- GRAFFI Johan le 28 avril
- GREDER Lucy le 5 mai
- MANFROI Alexia Maria le 11 juin
- FISSON - STEBLER Thibaut le 5 juillet
- WILLIG Noé Tom le 9 août
- FREY Milly Juliette Marie le 26 août
- GASSER Alicia le 16 octobre
- ARKOUB Charlyne Madison le 18 octobre
- RODRIGUES Tess Lucie Eve le 6 novembre
- KONTZLER Mélanie Natacha Margaux le 15 novembre
- SCHLIENGER Timéo Antonin Luka le 22 décembre

Décès : Alice Schillinger, 109 ans, doyenne du Haut-Rhin résidente à Hochstatt.



La doyenne du Haut-Rhin s'est éteinte dans sa 109^{ème} année, à Hochstatt, au domicile de son fils Marie-Laurent, 74 ans, prêtre responsable de la pastorale des personnes âgées de la zone de Mulhouse et adjoint au directeur des pèlerinages du diocèse.

Alice Schillinger était née Liller le 5 mai 1902, à Soppe-le-Bas, dans une famille de trois enfants dont elle était la plus jeune. En 1919, elle était entrée à l'École normale de Sélestat et avait fait partie de la première promotion d'instituteurs qui, après 1871, avait enseigné en français.

En janvier 1925, elle avait épousé Eugène Schillinger, professeur. Elle avait ensuite enseigné en allemand et en français à Sarrebruck, où son mari était directeur des écoles domaniales de la Sarre. Après le plébiscite qui a rendu les mines sarroises à l'Allemagne, le couple était revenu en Alsace et s'était établi à Brunstatt. Elle enseigna encore à Mulhouse puis

à Brunstatt jusqu'à sa retraite, en 1955.

Alice Schillinger avait eu trois fils dont l'aîné, Désiré, est mort à l'âge d'un an. Le plus jeune Joseph, né en 1941, avait été clerc de notaire et premier adjoint au maire de Brunstatt. Il est décédé en 1992, à l'âge de 51 ans.

Personne très attachante et cultivée, au caractère bien trempé, Alice Schillinger écrivait des poèmes et aimait peindre, elle faisait longtemps partie du Cercle des Arts à Brunstatt.

Depuis qu'une fracture du fémur l'a fragilisée à 99 ans elle a vécu chez son fils prêtre à Hochstatt.

Entourée par les infirmières et par l'aide au prêtre Brigitte, elle s'est endormie paisiblement au domicile dans la 109^{ème} année de sa naissance, le 16 octobre dernier.

Décès



BOUFFORT Gabriel Henri Louis le 1er janvier
WIRTH veuve EICHINGER Marie-Ursule le 5 janvier
VIDAL RODRIGUEZ Emilio le 9 janvier
DOPPLER veuve WITTIG Marie Lucie le 2 avril
BLIND veuve HENLIN Marie Louise le 8 avril
COQUAUD Suzanne Marguerite le 21 juin
HUG veuve HERR Sonja Raymonde Richardis le 21 juin
BURGER veuve HAEFFELIN Ernestine Rosalie le 26 juin
LOUVAT Bernard Eugène Emile le 28 juillet
WAGNER Jean Marie Joseph le 25 août
LUTZ Jean-Luc le 29 août
BRUNGARD veuve PFLIEGER Marie Cécile le 1er septembre
KACHLER veuve MANNIG Joséphine le 31 août
MAILLARD épouse EIBEL Jacqueline Cécile le 22 septembre
LÉCUYER veuve FLECK Michèle Marie Thérèse le 23 septembre
LEMBLÉ épouse LINDECKER Denise Jacqueline le 28 septembre
GROELL veuve SIEGER Georgette Cécile le 3 octobre
LILLER veuve SCHILLINGER Alice Odile le 13 octobre
LIECHTEL veuve GUTZEIT Claire le 5 novembre
BOETSCH - DUVERT Suzanne Elise le 16 novembre
EICHINGER Pierre Eugène le 9 décembre
KEMPF veuve JUND Laurence Marie le 11 décembre
BLONDELLOT épouse VEROT Blondine Jeanne le 18 décembre
PATT Jacques Charles Antoine le 19 décembre

MANIFESTATIONS 2011

Date	Heure	Manifestation	Association	Lieu
JANVIER				
23	16h	Concert du nouvel an	Sté musique / Chorale Concordia	Eglise
29	20h	Bal des Sapeurs Pompiers	Amicale des Sapeurs-Pompiers	Salle de musique
FEVRIER				
17	17h	Diaporama sur le thème de la nature	ASCL	Salle Elisabeth Schyrr
26	20h	Bal de carnaval	AS Hochstatt	Salle Elisabeth Schyrr
MARS				
12	10h	Carnaval - Cavalcade des enfants	AOSE	Rues centre du village
12	20h	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
13	16h	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
18	21h	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
19	20h	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
20	15h	Audition de l'Ecole de musique	Ecole de musique	Salle de musique
AVRIL				
10	10h30	Messe avec les Petits chanteurs	Amis de l'orgue	Eglise
10	16h	Concert pour la rénovation de l'orgue avec les Petits chanteurs de Mulhouse	Amis de l'orgue	Eglise
22	12h	Vendredi Saint, Carpes-frites à emporter	AS Hochstatt	Stade - Rue du moulin
30	20h	Concert de printemps	Société de musique	Salle de musique
MAI				
01	Journée	Marche du Muguet	AS Hochstatt	Stade - Rue du moulin
07	17h	Cérémonie du souvenir	U.N.C	Monument aux morts
08	Journée	Fête des rues	Comité des fêtes	Rues centre du village
28	14H	Tournoi d'échecs «René Guerre»	ASCL	Salle Elisabeth Schyrr
JUIN				
12	Journée	Grepeltturnier	AS Hochstatt	Stade - Rue du moulin
18	17h	Gala de danse	ASCL	Salle de musique
19	16h	Fête de la musique	Société de musique / chorale	Salle de musique
25	14h	Kermesse des écoles	AOSE	Complexe scolaire
26		Fête pour les 90 ans de l'ASH	AS Hochstatt	Stade - Rue du moulin
AOUT				
26	20h	Cinéma en plein air	AOSE	Dépôt communal
OCTOBRE				
02	12h	Repas carpes frites	Société de musique	Salle de musique
08	20h	Concert d'automne	Société de musique	Salle de musique
09	12h	Exposition de photos	Chorale Concordia	Salle Elisabeth Schyrr
NOVEMBRE				
11	11h	Cérémonie du souvenir 90 ans + repas	U.N.C	Monument aux morts
19	20h	Concert - Banquet - Bal de la musique	Société de musique	Salle de musique
27	10h	Concert Ste Cécile à l'église	Société de musique	Eglise
DECEMBRE				
03	17h	Messe St Barbe	Amicale des Sapeurs-Pompiers	Eglise
11	15h	Concert - Fête de Noël des musiciens	Ecole de musique	Salle de musique
18	16h	Concert de Noël de la Chorale	Chorale Concordia	Eglise

Nous remercions tous les dirigeants bénévoles qui par leur disponibilité et avec beaucoup d'abnégation, rendent notre village plus attractif dans tous les domaines sportifs et culturels.

Vous êtes des acteurs de l'animation de la vie de notre village, vous favorisez la cohésion sociale lors de vos manifestations. Nous vous assurons de notre soutien à défendre cette tâche importante pour mieux vivre ensemble.

Merci à vous tous, qui êtes animés du même souci que le nôtre, servir l'intérêt général et animer notre village.



AU CRÉDIT MUTUEL, MON CHARGÉ DE CLIENTÈLE N'EST PAS COMMISSIONNÉ.

Le Crédit Mutuel est une banque coopérative. Ce que ça change ?
C'est une banque qui appartient à ses clients-sociétaires.
Elle a les mêmes intérêts qu'eux. C'est pourquoi, dans chaque
Caisse locale, les chargés de clientèle ne touchent pas de commission
sur les produits qu'ils proposent.

UNE BANQUE QUI PRIVILÉGIE VOTRE INTÉRÊT, ÇA CHANGE TOUT.

Crédit  Mutuel
LA banque à qui parler
www.creditmutuel.fr

CRÉDIT MUTUEL DE LA RÉGION D'ILLFURTH
6, GRAND'RUE – 68720 ILLFURTH
AGENCES À : SPECHBACH-LE-BAS ET HOCHSTATT